

AIACE VOX

Association Internationale des Anciens de l'Union européenne

JUILLET 2025 • n°132



**Europe will be forged in
crisis - Really?**

Page 6

**Du hast den Farbfilm
vergessen**

Page 18

**Another Year,
Another App**

Page 42

Assises 2025 Bruxelles

Page 22





About this issue

Maruja Gutiérrez

On writing these words, I learn about the death of Richard Hay, my first and best Director General at the European Commission. Please do excuse me for this personal take but, as the reactions of many colleagues confirm, Richard Hay's human quality and personal dedication to his work and his staff impressed us.

This sad news arrived too late for this AIACE-VOX issue, but in the autumn one we will publish a short brochure as due homage to someone to whom we owe special gratitude. He served as AIACE's President for two mandates, dealing with some difficult times. He then remained close to AIACE's work, first as Honorary President and President of the UK section and then always at the Assises. He had just excused his presence at the 2025 ones because of some family obligations. We wish to send his wife, Miriam, and his family our sincere regret for their loss.

But there is also some good news. The 2025 Assises at Brussels have been a resounding success. Over 300 participants, the highest number over the last few years, attended the General Assembly and the Round Table on the fundamental rights in Europe with four excellent speakers.

The accompanying social programme was also a success, with very "Brussellian" touches such as a dinner at the Bourse rooftop including all sorts of beer, and even a cone of frites. Due to the pressure of the changing PMO online tools, the IT session with seven savvy colleagues led by Martine Platteau-Guillaume was especially well received. On AIACE International section you will find a good report with photos. Thank you, organisers!

Also, on AIACE International section there is a report of Alexandra Cas on an innovative team exercise – twelve AIACE sections working together on a press release for the 75th anniversary of the Schuman Declaration, meant to inform readers about the importance of the European project. Not easy, not for every day, but an interesting way to explore collaboration and sharing between sections. The main piece for this section is "10 years General Secretary with 4 Presidents" Thank you, Didier.

European political challenges, European history and climate change are, as always, key issues for AIACE. They are the subject of four interesting articles by Jean-Guy Giroud, David Hellbron-Price, Gudrun Schmidt-Hiltrud Besgen, and Carmen Marques. Also in the Articles section, A World class laboratory at Ispra; SOLVIT, a little known but highly useful Commission's service; and a new standard setting hydraulic engineering laboratory in Austria.

No need to say anything about the sections – as always, very different and lively reports. Let me highlight the survey to associates by the Finnish section and the annual meetings of the Dutch, German, Austrian and French ones. How could I not highlight the visit to the Basque country of the Swedish section? Or the 9 May celebration of the Greek section at Corynthe? There is always something for everybody. As the Spanish section's contribution names it – a true Hotchpotch.

This is all for today. Have good and restful holidays. Enjoy summer.

Secrétariat de rédaction

Fabrizio Gariazzo

Comité de rédaction

Panos Carvounis

Jean-Guy Giraud

Didier Hespel

Belinda Pyke

Viola Groebner

Éditeur responsable

Dominique Deshayes

Rédacteur en Chef

Maruja Gutiérrez,

marujagutierrezdiaz@gmail.com

Éditeur associé

Elisabeth Helander,

elisabethhelander@yahoo.com

Avec la collaboration de

Didier Hespel

aiace.bureau@hespel.eu

Design, impression et distribution: OIB

Association Internationale des Anciens
de l'Union européenne

VM18 – 3/13,

Rue Van Maerlant 18, 1000 Bruxelles

Tel: 02-295.29.60

Email: aiace-int@ec.europa.eu

Numéro d'entreprise 0408999411

Internet: <http://www.aiace-europa.eu>

Tirage du "VOX": 14.166 ex.

Photo couverture : © Adobe Stock

TABLE DES MATIÈRES

About this issue 2

Mot de la Présidente

L'europe defend-elle les droits fondamentaux? 4

European Union

"Europe will be forged in crisis", really? 6

Prehistory of the Schuman Plan 8

Articles

World-class laboratory helps keep our homes safe 10

SOLVIT ! SOLVIT ? 12

Neues Wasserbaulabor setzt Maßstäbe 14

Climate change: recent developments of a growing challenge 16

Du hast den Farbfilm vergessen... 18

AIACE internationale

The 2025 Schuman day pilot Project 20

Une équipe de « choc » pour aider les pensionnés 27

10 ans comme secrétaire général avec 4 président.es 28

Vie de l'AIACE

AIACE Netherlands had their Annual Meeting 29

Supressão do "método sms" de autenticação para acesso
às aplicações do pmo 30

EU Login | Jahreskongress 2025 31

AIACE-DANMARK – always at your service! 32

Ein Bild, das Wolke, draußen, Gras, Himmel enthält. 33

Hotchpotch 35

Member survey 36

AG de l'AIACE France aux couleurs de l'Europe

& de l'Alsace en partage 38

Another Year, Another App 42

ALORS, ON DANSE ! 43

Célébration 9 mai à Corinthe 44

In Memoriam

Filippo Maria Pandolfi 45

Giuseppe Ciavarini Azzi 46

Richard Hay 48

Si vous êtes pensionné(e) et que vous souhaitez adhérer à l'AIACE, ayez
l'obligeance de remplir le formulaire sur le site web <http://bit.ly/2sW8zPk>, et de
le renvoyer à l'adresse figurant au bas du formulaire.

If you are retired and wish to join the AIACE, please complete the form
on the web site <http://bit.ly/2sW8zPk> and return it to the address at the
bottom of the form.

Pour toute correspondance avec VOX HR-AIACE-VOX@ec.europa.eu



© AIACE - VOX

*Dominique
Deshayes*

L'EUROPE DEFEND-ELLE LES DROITS FONDAMENTAUX ?

Certes l'AIACE a pour objectif d'assurer la représentation des intérêts des anciens auprès des Institutions et autorités nationales et de veiller à la défense de ces intérêts dans les domaines administratifs et sociaux... mais aussi, comme prévu dans ses statuts, de contribuer à l'étude des problèmes que pose l'intégration européenne et à la sensibilisation de l'opinion publique à ces problèmes.

Loin des intérêts corporatistes, nous avons choisi d'organiser, dans le cadre des Assises, une Table ronde sur l'Europe et la défense des Droits humains, sujet oh combien actuel!

Ce thème avait été pensé à la fin de l'année passée et entériné par notre Conseil d'administration de février. Depuis lors, la situation ne s'est pas arrangée dans un monde rendu de plus en plus hostile.

Les orateurs pressentis ont accepté immédiatement de venir débattre. J'en suis d'autant plus fière que nous avons choisi des personnalités de très haut niveau. C'est ainsi que devant une salle comble de près de 300 personnes, nous avons eu l'honneur d'écouter Antonio Vitorino, ancien membre du Parlement européen, président de la commission des libertés civiles, ancien ministre du gouvernement Guterres au Portugal, mais aussi commissaire européen à la justice et aux affaires intérieures dans la commission Prodi, élu en 2018 directeur général de l'Organisation internationale pour les migrations (l'OIM); Françoise Tulkens, avocate, chercheuse au fonds national de la recherche scientifique, professeure à l'université catholique de Louvain, ancienne juge à la cour européenne des droits de l'homme et vice-présidente de cette cour, autrice de nombreux ouvrages et articles consacrés aux droits humains et au droit pénal; Philippe Hensmans,

ancien directeur général d'Amnesty international Belgique, section francophone, aujourd'hui, consultant en communication, gestion de projets, intelligence artificielle et également chroniqueur pour plusieurs médias et enfin notre collègue Pier Virgilio Dastoli qui nous avait déjà tellement intéressé à Catane, président du Mouvement Européen Italie, ancien chef de la représentation de la Commission en Italie, professeur de droit international et président du comité scientifique de l'association italienne de la communication publique et membre du club de Venise.

L'Europe, à travers ses institutions comme l'Union européenne (UE) et le Conseil de l'Europe, s'est engagée à protéger les droits fondamentaux. Cela se manifeste notamment par des textes fondateurs tels que la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et la Convention européenne des droits de l'homme.

Les défis auxquels l'Europe est confrontée en matière de droits fondamentaux sont nombreux, complexes et souvent liés à des évolutions politiques, technologiques ou sociales.

Face aux reculs démocratiques de certains Etats, il est difficile de sanctionner les violations, les mécanismes comme l'article 7 du Traité de l'UE étant longs, compliqués et rarement appliqués jusqu'au bout.

Des droits fondamentaux sont bafoués, réformes judiciaires, atteintes à la liberté de la presse, discrimination des minorités, violations aux frontières, conditions inhumaines dans les centres de détention ou d'accueil, racisme et xénophobie, droits des minorités, égalité femmes-hommes, pressions sur



© Adobe Stock

les journalistes, enjeux climatiques et environnementaux, protection des données personnelles avec l'essor de l'intelligence artificielle, des réseaux sociaux et des outils de surveillance.

La lettre signée tout récemment par 9 chefs de gouvernement remettant en cause la jurisprudence de la Cour de Strasbourg à propos notamment de l'article 3 de la Convention sur l'interdiction de la torture «Nul ne peut être soumis à la torture ni à des peines ou traitements inhumains ou dégradants» a été au centre

des débats, comme l'idée d'une plateforme digitale européenne, de l'organisation des flux migratoires et de l'avenir du Pacte vert.

L'intérêt manifesté par les collègues nous incitera certainement lors de nos prochaines Assises à organiser un débat sur un autre thème tout aussi important.

Dominique Deshayes

Ces débats, suivis en direct/streaming par le personnel de la peuvent être écoutés in extenso sur le site de Commission, l'AIACE Internationale.

“EUROPE WILL BE FORGED IN CRISIS”, REALLY ?



© AIACE - VOX

Jean-Guy
Giraud

“Résumé : la crise provoquée par les multiples blocages dont souffre l'Europe devrait être l'occasion d'un nouvel élan réformiste dont l'initiative reviendrait au Conseil européen sous la forme d'un plan d'ensemble et d'un « paquet » de mesures assortis d'un calendrier de mise en oeuvre - comme ce fut le cas pour le marché intérieur et pour l'Euro.

La très ancienne et respectée revue américaine « **Foreign Affairs** » adresse un important message aux responsables européens (1) : **« Like the crises faced by previous generations of European leaders, the current one, stemming from the chaos of the Trump administration, has the promise to jolt Europe into transformative geopolitical and economic action ».**



© AIACE - VOX

Et elle reprend sur ce thème la très célèbre citation de **Jean Monnet** (en anglais..) :

“Europe will be forged in crises, and will be the sum of the solutions adopted for those crises.”

Ce message rejoint **maintes déclarations et analyses** émanant de sources européennes. Mais il a un double intérêt particulier : émaner d'une **source américaine** et rassembler de façon claire et brève **la « somme des solutions »** - c'est à dire des réformes - que devrait adopter l'Union pour tirer profit de la crise actuelle.

La liste en est bien connue - jusqu'à ressembler à une sorte de **litanie désespérante** :

- investissements coordonnés en matière de défense et de technologies critiques

- achèvement de la libération du marché intérieur des biens et services - et notamment du marché des capitaux
- développement de sa capacité financière - notamment par la voie des emprunts/prêts (Eurobonds)
- renforcement du rôle international de l'Euro
- facilitation de sa capacité de décision (vote majoritaire)
- (...)

Certes, toutes ces questions sont « à l'examen » - parfois depuis de nombreuses années. Mais **leur solution progresse à un rythme totalement décalé** par rapport au bouleversement de brutal l'environnement politique et économique de l'Europe. « Foreign Affairs » fait d'ailleurs référence aux **multiples rapports** qui invitent l'Union à **accélérer le rythme de ses réformes** (Draghi, Letta, Bruegel, Kiel Institute, ...).

Bien sûr, « le diable est dans le détail » de chacun des dossiers concernés et on ne peut pas douter de la compétence ni de l'engagement des négociateurs. Mais ceux-ci sont notamment confrontés à **la défense de puissants intérêts particuliers** (politiques, industriels, professionnels) attachés au **statu quo** - par exemple dans le domaine du marché des capitaux.

Pour faire prévaloir l'intérêt général, seul **un clair, pressant et puissant mandat « ordonné » par l'autorité politique suprême** et accompagné d'un **délai impératif de réalisation** est susceptible de débloquer la situation. Un tel type de mandat avait permis à l'époque la réalisation du **marché intérieur et de l'Euro à l'initiative de la Commission Delors**.

On pourrait dès lors envisager que le **Conseil européen** - responsable des « impulsions, orientations et priorités politiques » à donner à l'Union

- adresse aux Institutions et aux États membres **une invitation formelle à s'entendre sur un « paquet »** des principales mesures auxquelles il est fait allusion ci-dessus - et leur fixe un **calendrier impératif** correspondant par exemple à la fin du mandat de l'actuelle Commission Von der Leyen et du Parlement européen - soit au **printemps 2029**. Cette « invitation » ne nécessiterait pas l'accord unanime des 27 membres du Conseil mais pourrait être lancée par **un large consensus** d'une forte majorité d'entr'eux. **La Commission** devrait prendre le même engagement et serait principalement chargée de la réalisation de ce plan. **Le Parlement**, pour sa part, accueillerait très favorablement une telle initiative et lui fournirait son appui politique et législatif.

Parallèlement, la question tout aussi brûlante mais beaucoup plus fondamentale de **la création d'une défense européenne** au sens de l'article 42§2 TUE pourrait être sérieusement abordée dans ce même laps de temps. **Un accord de principe** pourrait être envisagé sur la base duquel une série d'étapes - étalées sur une période plus longue - seraient précisément fixées.

La simultanéité et la combinaison des menaces créées par l'expansionnisme guerrier de la Russie poutinienne, le désengagement doublé d'hostilité vis à vis de l'UE de l'Amérique trumpienne, la remise en cause des fondamentaux de l'intégration européenne par les courants d'extrême droite en Europe même sont autant de facteurs d'**une crise que l'on peut qualifier de majeure et d'imminente**.

« *Never waste a good crisis* » : cette maxime anglo-saxonne invitant à tirer profit des circonstances pour accélérer des réformes en souffrance - mais pourtant indispensables - trouverait ici une application particulièrement opportune.

« Une chance formidable s'offre à l'Europe. Encore faudrait-il la saisir ».

Dans un récent article de Libération, Jacques Attali (3) adresse **un avertissement tout aussi direct** sur les conséquences d'un blocage de l'UE : « *Dans vingt ans, on dira sans doute que c'est en 2025 que l'Europe a pris sa chance, ou l'a manquée, de redevenir un acteur majeur de l'Histoire mondiale, et d'abord de rester maître de son propre destin, de rester libre.* »

Il insiste sur la nécessité de stopper son **déclin industriel** et regrette qu'en dépit « *d'innombrables discours et rapports, dont celui de Mario Draghi, « rien n'est fait* ». Il constate que « *personne, ni à la Commission, ni au Conseil des ministres, depuis sa parution il y a neuf mois, n'a pris le temps de le transformer en une liste de directives détaillées, à faire présenter au Conseil par les directions compétentes de la Commission.* »

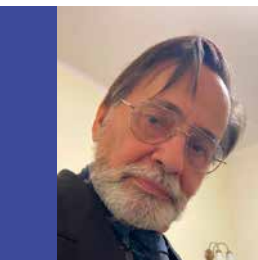
Et il met en cause le fait que « **les résistances de l'ancien monde, en Europe et ailleurs, qui se satisfont d'une situation où chacun est maître dans son petit royaume** ».

D'autre part, il est plus sévère encore vis à vis de la **politique étrangère de l'UE** (Ukraine, Groenland, Afrique, Moyen Orient) et met en cause violemment les « *l'incurie des responsables européens* » et en particulier « *w l'invisibilité hallucinante du président du Conseil Européen* (4) - *l'incompétence abyssale du vice-président exécutif de la commission chargé de la Prospérité et de la Stratégie industrielle* - « *la volonté impériale de la Présidente de la Commission de tout contrôler, d'éteindre toute initiative qui ne parte pas d'elle* » et , surtout, « *l'absence de prise de conscience par les dirigeants nationaux, et par les peuples européens de l'urgence extrême de la situation* ».

Et de conclure : « Nous pouvons rester les maîtres de notre destin. Nous pouvons redevenir un acteur majeur de l'Histoire. Une chance formidable s'offre à l'Europe. Encore faudrait-il la saisir ».



© AIACE - VOX



© AIACE - VOX

David Heilbron Price

Formerly Joint
Research Centre
Editor, Schuman
Project

Prehistory of the Schuman Plan

In May 1950, days after announcing the French Proposal for the European Community that would make war between France and Germany 'not only unthinkable but materially impossible', French Foreign Minister Robert Schuman was in London for meetings on foreign affairs with his European and North American colleagues. British archives record that he told the UK Foreign Minister Ernest Bevin that the proposal for a European Community of Coal and Steel was based on studies made years earlier.

That alone rules out Monnet as the inspirer, except as a technical co-worker or transmitter of this plan. Monnet's *Mémoires* say he only began thinking about Europe's postwar future in spring 1950 when on vacation in Switzerland (p342). He was then an official in charge of the French National Planning Board.

Another war loomed. Monnet makes no mention of this scale of years, nor of any studies. Monnet confirms who was the geopolitical innovator when he wrote: *'It was M. Schuman who gave the political dimension to the proposal.'*

In 1919 after Alsace and Schuman's Lorraine was returned to France, Schuman

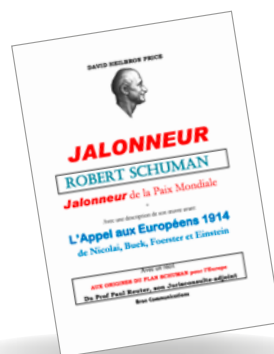
was elected *député* for Thionville, France's 'City of Steel'. He encountered political attacks and boycotts by the establishment and the Steel Cartel when he exposed corruption. A member of his team in 1950 said 'He remained a man of extreme secrecy.'

The Originator

What part did Schuman play and what did Monnet and others contribute? Beyond dispute is that Schuman's political and diplomatic skill was of the highest order. The most revolutionary idea of modern time was presented to national governments and agreed almost immediately. It was then negotiated in less than a year and passed in six national parliamentary systems rapidly.

It was treated as the most down-to-earth common sense. It did, however, go against all the political grain of many centuries of nationalism and powerful, self-centred industrial interests and cartels.

Schuman divulged none of the plan to the nationalistic staff of the Foreign Ministry who wanted no concessions to the Germans. The exception was the secretary general who, for form, was told just before the announcement. Is it any surprise that even



1 Mischlich, Robert: *Mission secrète à Bonn*, p15. Lausanne 1986.

today the dynamics of its conception and birth are little understood?

It was a highly complex operation. In some States, like Belgium, the Community required a change to the constitution. But remarkably in the two key States of France and Germany it didn't. When he re-entered the National Assembly after the war, Schuman chose to be on the Constitutional Committee. The 1946 Constitution proclaims a new concept:

Subject to reciprocity, France shall consent to the limitations upon its sovereignty necessary to the organisation and preservation of peace.

In the period that led to Germany setting up the Bonn Republic from three zones of occupation, Schuman was prime minister and then foreign minister. The German Constitution (Grundgesetz) has a similar very innovative article:

Article 24

(1) The Federation may, by a law, transfer sovereign powers to international organisations.

Schuman was no stranger to German constitutional law. In 1910 at the university of Strasburg, Schuman had gained his doctorate in law with the highest distinction. It analyzed articles of the German Constitution of 1871.

Before the Mémoires

Monnet wrote little. With the editorial help of historian and journalistic friends, Monnet's *Mémoires* appeared in 1976. However some of his key appreciation of Schuman's stature and work is given in earlier publications in his own words.

Schuman, said Monnet, had a 'lucid vision for the future of the countries of Europe.' Schuman 'had

*long reflected on the means to reconcile definitively France and Germany in combining their energies with the aim of integrating them in a united Europe in the service of peace and mankind.'*²

Monnet said: *'It is a matter of great fortune for Europe that a man possessing such rare qualities was in place to open the route for a peaceful revolution.'*

It fitted in with the general line of Schuman's work such as in the creation of the Council of Europe and NATO. He is saying that the political aspects had been already worked out in great detail by Schuman and that only certain economic clarifications needed to be made.

Schuman was twice prime minister and exercised another very subtle political skill. Monnet ran an agency that was directly attached to Prime Minister, Georges Bidault. By engaging Monnet, Schuman avoided having to submit the proposal to an inter-ministerial committee of nationalistic officials who had already sabotaged his previous attempts at reconciliation. The proposal was therefore introduced directly for Cabinet discussions by Bidault and discussed twice without this interference.

The Monnet *Mémoires* is thin on such details but gives the chronology of Monnet's involvement. It began in April 1950 when Bernard Clappier, Schuman's *Directeur du Cabinet*, met him. This bid was followed by the visit of Paul Reuter, Schuman's jurisconsult and a fellow Lorrainer. Reuter in fact drafted most of the text, while Monnet made a few corrections. There were about a dozen drafts. Texts show Schuman was involved in the later ones.

With a long experience in guarding his plans secret and working carefully to engage key figures, Schuman's technique was to praise others to diminish his own role. He was an unusual politician. ●

2 Revue générale 1973 no 6, p 11.



World-class laboratory helps keep our homes safe

© AIAACE - VOX

József Barna

Commission en Direct

The JRC has an enviable number of world-class facilities. Commission en direct has already given you a sneak peek into a few, and today's an opportunity to meet another one: ELSA, or the European Laboratory for Structural Assessment, which is unique in many ways. JRC colleagues Marco **Peroni, the project manager responsible for the lab, and scientist Stylianos Kallioras explain why.**

Tell us about the ELSA Lab and what makes it unique?

MP: Located at the JRC's Ispra site and operated by our 'Built Environment' unit, ELSA comprises two research facilities: the Reaction Wall and the Large Hopkinson Bar, or HopLab for short.

The Reaction Wall is used to test the safety of structures against earthquakes and other natural and man-made hazards. This facility is the largest of its kind in Europe, and one of the largest in the world! It allows us to test full-size buildings up to four storeys tall and simulate earthquakes. We work with experts across Europe and beyond to make our built environment safer, greener and better prepared for disasters.

HopLab, on the other hand, studies the behaviour of materials and structural components under very fast dynamic loads, such as blasts and impacts. This facility is also a world record-holder, operating the longest Hopkinson Bar in the world. It has unique features in terms of the magnitude of the applied forces and the size of the specimens it can accommodate. This is essential for studying real-scale specimens made of innovative materials or produced with advanced manufacturing processes.

Who can access these facilities?

MP: In line with its 2030 strategy, the JRC opens its scientific laboratories for research and training to academia, research organisations, industry and small and medium-sized enterprises from EU Member States, as well as countries associated with Horizon Europe. We facilitate access to researchers from institutions located in the Widening Participation and Spreading Excellence countries by waiving access costs, providing support for travel and subsistence, and enabling them to conduct experimental research and receive training at ELSA and other JRC research infrastructures.

The JRC also provides open access to all test data and reports that are used for further

research, teaching, standardisation, and technology transfer to industrial applications.

How do you simulate earthquakes and blasts?

SK: We use the Reaction Wall to study how structures respond to earthquakes. The testing process can take up to a year. First, we design and build a mock-up of the structure, such as a building or bridge, which is then installed in the lab. Each floor of the model is connected to the Reaction Wall through high-capacity hydraulic actuators that replicate the forces and deformations generated by a real earthquake. These devices are precisely controlled by advanced computer systems that solve complex equations, simulating the effects of ground movements and collecting data on the structure's response.

We can even test larger structures like bridges using a hybrid approach: some parts, such as piers, are physically tested in the lab, while other parts, like the deck, are simulated through real-time computational models. This method allows us to analyse the behaviour of full-scale structures under realistic earthquake scenarios.

How ELSA's work makes our houses safer,
© EU

MP: At HopLab, we use specialised equipment to reproduce the effects of explosions or impacts on small material samples or components. Specimens are subjected to pulling or compression at a maximum velocity of about 50 km/h, and we use high-speed instrumentation to capture images and data during the tests. We can test metals, plastics, composites, concrete and other structural

materials with a dimension of up to about 1 metre and a strength up to 100 tonnes.

Can you highlight a recent research project you've worked on?

SK: The NOTICE-EUB project, funded by Marie Skłodowska-Curie Actions, was the first to test the seismic performance of a multi-storey residential building retrofitted with cross-laminated timber panels and integrated thermal insulation. This project introduces an innovative approach to reducing seismic risk while improving energy efficiency in European buildings.

Using engineered wood panels provides additional environmental benefits, as timber naturally stores carbon. The test results are compelling: the proposed system can boost earthquake resistance by nearly 50% and significantly improve airtightness, thereby reducing operational energy costs. It supports sustainable and resilient renovation strategies across the EU, particularly in high-seismic regions such as Italy and the Balkans, and aligns with the goals of the European Green Deal and the Renovation Wave initiatives.

MP: For the CATCH projects, a collaboration with several universities and industrial partners, we performed a series of complex high-velocity tests at the HopLab on different innovative composite materials for aerospace applications. The data obtained with this testing campaign will allow engineers to design lighter and stronger structures for a new generation of sustainable and safe planes and other means of transport.

SOLVIT ! SOLVIT ?

Mais oui ... SOLVIT résout les problèmes nés de la mauvaise application de la législation communautaire par les autorités publiques. En dix semaines maximum, une solution est trouvée à votre tracasserie. Gratuitement.



Didier Hespel

AIACE internationale

Parfois il s'avère difficile de jouir de ses droits par manque d'information, d'interprétations divergentes, voire d'erreurs. Par ailleurs, la langue est peut-être un obstacle ou des pratiques administratives différentes. C'est justement pour ces cas-là que SOLVIT a été créé.

SOLVIT est un service convivial et gratuit pour aider les citoyens et les entreprises à trouver des solutions rapides et pragmatiques. SOLVIT est constitué d'un réseau de 30 centres, un dans chaque État membre, ainsi que dans les pays de l'AELE (mais plus au Royaume-Uni). SOLVIT parvient à résoudre 78% des problèmes.

SOLVIT intervient surtout pour des problèmes de nature transfrontalière causés par une application incorrecte de la législation européenne et impliquant une autorité nationale, régionale ou locale.

Pour les citoyens, la majorité des cas soumis concerne par ex. la sécurité sociale, la reconnaissance des qualifications professionnelles, un permis de séjour,



© AIACE - VOX

l'immatriculation d'un véhicule, la fiscalité ou le permis de conduire. SOLVIT n'interviendra évidemment pas s'il y a une procédure judiciaire en cours.

En pratique, on trouve l'adresse des centres SOLVIT à l'adresse ec.europa.eu/solvit. Le site existe dans toutes les langues officielles, contient le formulaire de plainte en ligne et des exemples de cas résolus. On peut aussi téléphoner à Europe Direct au numéro gratuit 00 800 6 7 8 9 10 11.

Lorsqu'un problème est soumis à un centre, il vérifie qu'il relève de sa compétence, s'assure de disposer de toutes les informations nécessaires, introduit le cas dans la base de données et tient au courant l'auteur de la démarche. Si le problème concerne un autre pays, le second centre confirme dans la semaine s'il accepte ou non le dossier, réunit les éléments de preuve et les avis juridiques pertinents, contacte l'administration concernée et propose une solution.

Si la solution proposée n'est pas acceptable ou si le problème reste en suspens pendant plus de 10 semaines, il ne restera que la voie d'une action en justice.

Il existe d'autres services gratuits d'information ou d'assistance à la disposition des citoyens :

- **Europe Direct** pour des informations générales sur l'UE (https://european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_fr ou le numéro gratuit 00 800 6 7 8 9 10 11)
- **L'Europe est à vous (Your Europe)** (https://europa.eu/youreurope/index_fr.htm) pour des informations pratiques sur les droits et les obligations dans l'UE
- **Your Europe - Conseil** (https://europa.eu/youreurope/advice/index_fr.htm) pour des conseils juridiques personnalisés pour les citoyens.

That's right... SOLVIT solves problems arising from the incorrect application of EU legislation by public authorities. Within a maximum of ten weeks, a solution is found to your problem. Free of charge.

Sometimes it's difficult to enjoy your rights because of a lack of information, differing interpretations or even mistakes. Language may be an obstacle, or administrative practices may differ. SOLVIT was created for just such cases.

SOLVIT is a free, user-friendly service to help citizens and businesses find quick, pragmatic solutions. SOLVIT consists of a network of 30 centres, one in each Member State, as well as in the EFTA countries (but no longer in the United Kingdom). SOLVIT manages to solve 78% of problems.

SOLVIT intervenes mainly in cross-border problems caused by incorrect application of European legislation and involving a national, regional or local authority.

For citizens, the majority of cases submitted concern, for example, social security, recognition of professional qualifications, residence permits, vehicle registration, taxation or driving licences.

SOLVIT will obviously not intervene if there are legal proceedings in progress.

In practice, the addresses of SOLVIT centres can be found at ec.europa.eu/solvit. The site is available in all the official languages, contains an online complaint form and examples of resolved cases. You can also call Europe Direct free of charge on 00 800 6 7 8 9 10 11.

When a problem is submitted to a centre, it checks that it falls within its remit, ensures that it has all the necessary information, enters the case in the database and keeps the person who initiated the procedure informed. If the problem concerns another country, the second centre confirms within a week whether or not it accepts the case, gathers the relevant evidence and legal opinions, contacts the administration concerned and proposes a solution.

If the proposed solution is not acceptable or if the problem remains unresolved for more than 10 weeks, the only remaining option is legal action.

There are other free information and assistance services available to citizens:

- **Europe Direct** for general information on the EU (https://european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_en or freephone 00 800 6 7 8 9 10 11)
- **Your Europe** (ec.europa.eu/youreurope) for practical information on rights and obligations in the EU
- **Your Europe Advice** (https://europa.eu/youreurope/advice/index_en.htm) for free, personalised legal advice for citizens. ●

Neues Wasserbaulabor setzt Maßstäbe



**Karl Doutlik
und Dagmar
Weingaertner**

Vor knapp zwei Jahren wurde am Institut für Wasserbau, Hydraulik und Fließgewässerforschung der Universität für Bodenkultur in Wien ein neues Wasserbaulabor eröffnet, das wegen seiner besonderen Lage und Einrichtungen weltweit einmalig ist und völlig neue Maßstäbe setzt. <https://boku.ac.at/lawi/iwah>

Für den Laien erhebt sich wohl die berechnete Frage, wozu man in einem sehr traditionellen technischen Fachbereich nach über 150 Jahren Forschung und Versuchen noch ein fast 50 Millionen € teures und derartig groß angelegtes Labor benötigt? Genau in seiner Größe liegt nach dem Mastermind und Leiter des Labors, Univ. Prof. DI Dr. Helmut Habersack, die Notwendigkeit und Einmaligkeit seines „Babys“: „Die immer deutlicher zu Tage tretenden negativen Auswirkungen menschlicher Eingriffe in den natürlichen Lauf von Fließgewässern weltweit, die Folgen des Klimawandels und der zunehmende Bedarf an Wasserkraft als wichtiger erneuerbarer Energie erfordern

neue Ansätze. Mittlerweile sind ausgefeilte numerische Berechnungsmethoden verfügbar, die aber alle von der Gültigkeit der zugrundeliegenden Theorie und dem Prozessverständnis abhängig sind, welche im Wesentlichen auf physikalischen Modellen beruhen. Diese konnten wegen der Begrenztheit von Raum und verfügbaren Wassermengen bisher nur in verhältnismäßig kleinen Maßstäben durchgeführt werden. Dadurch entstehen unvermeidbare Verzerrungen der geometrischen, kinematischen und dynamischen Ähnlichkeiten zwischen Modell und Realität, die zu unkorrekten Ergebnissen führen.“

Als ein Problemfeld sei nur das Beispiel der Eintiefung der Donau östlich von Wien ausgeführt. Oberhalb von Wien ist die Donau heute in eine fast lückenlose Kette von Flusskraftwerken mit den dazugehörigen Stauhaltungen gezwängt. Unterhalb von Wien kann die Donau frei fließen, um den Charakter des Nationalparks Donauauen zu erhalten. Jeder Fluss bewegt an seiner Sohle mehr oder minder große Steine und Sandkörner mit. Diese werden in den Stauhaltungen zurückgehalten und fehlen daher in der freien Fließstrecke unterhalb. Daher tieft sich die Donau flussab von Wien jährlich um etwa 5 cm ein – mit gravierenden Auswirkungen. Erschwerend kommt hinzu, dass diese Eintiefung nicht gleichmäßig verteilt, sondern punktuell sogar wesentlich stärker auftritt. Diese Auswirkungen waren zumindest im nun sichtbaren Ausmaß nicht erwartbar





– warum? Bei den bisher verfügbaren Modellversuchen führte die Verkleinerung dazu, dass z.B. Kieselsteine mit mehreren Zentimetern Durchmesser durch sehr feine Sandkörner oder noch kleiner dargestellt werden mussten, die sich gegenüber dem Angriff fließenden Wassers ganz anders verhalten. So zeigte sich, dass nur ein Viertel der Durchflussmenge ausreicht, eine Flußsohle in Bewegung zu versetzen als bisher berechnet!

Es bestand daher großer Bedarf an großmaßstäblichen Versuchsmöglichkeiten und hier kommt das neue Wasserlabor in Wien ins Spiel. Durch den Niveauunterschied zwischen dem gestauten Hauptgerinne der Donau und dem ungestauten Donaukanal von etwa 3,5 m besteht dort die Möglichkeit, große Wassermengen bis zu 10 m³/Sekunde ohne Pumpen durch das Labor zu leiten, wodurch enorme Kosten erspart werden! Diese einmalige Gelegenheit erforderte aber auch, das Labor mit den bestmöglichen Versuchseinrichtungen auszurüsten, um „unter einem Hut“ möglichst viele der brennenden Probleme erforschen und somit bessere Lösungsansätze finden zu können. Eine umfangreiche Planung ergab einen Bedarf an mehreren, unterschiedlich ausgestatteten Forschungsgerinnen und Laboreinrichtungen mit einer Gesamtfläche von über 12000 m² in mehreren Stockwerken und Projektkosten von etwa 50 Mio. € (siehe dazu Faktenbox).

Auch bei der Finanzierung wurden mit dem neuen Wasserbaulabor neue Maßstäbe gesetzt. Es ist den Projektbetreibern gelungen, aus insgesamt vier EU-Programmen insgesamt mehr als die Hälfte der beträchtlichen Investitionssumme gefördert zu erhalten. Das ist ein klarer Beweis, welche Bedeutung den künftigen Forschungsergebnissen mit Hilfe dieses Labors beigemessen wird.

Das neue Wasserbaulabor wurde nach drei Jahren Bauzeit im Juni 2023 eröffnet und kann bereits auf eine Reihe neuer Erkenntnisse verweisen, die wesentliche Auswirkungen auf künftige Planungen und Regelungen haben werden: Bessere Erfassung des Geschiebetransportes, Einfluss der Vegetation in Überflutungsbereichen auf den Abfluss, Formgebung von Einbauten als Aufstiegshilfe für Fische und Gefährdung des Abtreibens von Menschen (z: B. bei Rettungseinsätzen). Künftige Schwerpunkte liegen in der Grundlagenforschung, Hochwasser- und Dürrierisikomanagement unter veränderten Klimabedingungen, ökologische Ausrichtung im Flussbau, Optimierung der Bedingungen für Wasserkraft und Wasserverkehr. Besondere Erwähnung gebührt auch dem Bestreben der Betreiber des neuen Wasserbaulabors, Jugendliche durch Führungen und Anleitung zu Versuchen für das Thema Wasser in größerem Zusammenhang zu interessieren.

Schlussbemerkung: Mitglieder von AIACE Österreich konnten sich im Herbst 2024 bei einer ausführlichen Führung durch das Wasserlabor ein eindrucksvolles Bild von den vielfältigen Problemstellungen und den neuen Lösungsmöglichkeiten machen.



Climate change:

recent developments of a growing challenge

Climate change is one of the big challenges of our time. Rising greenhouse emissions have already driven global temperatures up by 1,3/1,4o C, fueling extreme weather events and putting our planet on the brink of irreversible damage. Climate change is affecting our lives everywhere, and particularly in Europe.



**Carmen
Marques Ruiz**

© AIAKE - VOX

In 2024, Europe experienced its warmest year on record, with an average annual temperature +2.3°C higher than pre-industrial levels, twice the global average. The region experienced extreme heat waves. At the same time, record losses of glacier mass were observed and unprecedented temperatures in European seas and lakes, such as the Mediterranean and the Baltic. In terms of extreme events, floods were the most devastating phenomenon of the year. The DANA in Valencia, Spain caused 228 deaths and left more than 300,000 people affected. Economic losses from these extreme events exceeded €18 billion, most from flooding. Although the use of renewable energy reached a record 45% in electricity generation, infrastructure damage and growing climate risks highlight the urgent need to advance climate adaptation and resilience across Europe.

The European Union is a leader in the fight against climate change and has pioneered international efforts on climate and environmental protection. In 2019, the European Commission launched the European Green Deal, a comprehensive EU growth strategy to achieve climate

neutrality by 2050, transforming the EU into a modern, resource-efficient, and competitive economy. The EU Green Deal focuses on making the EU the first climate-neutral continent by 2050, while also promoting sustainable development, and a just ecological transition. The European Green Deal concerns many EU policies, such as energy, food, agriculture, trade, industry, transport, environment, finance, diplomacy...

The European Green Deal has resulted in a substantial amount of EU legislation, including the European Climate Law, the EU Deforestation regulation, the EU Nature Restoration Law... More than five years later, the EU has now to implement this legislation and strike a complex balance between environmental ambitions, economic competitiveness, and political dynamics of resistance to its climate and environmental ambition both from within and from outside the EU.

While significant strides have been made in emissions reduction and clean energy deployment, several initiatives such as the EU Nature Restoration Law or the EU Deforestation Regulation have faced delays, revisions, or pushback from Member States and industries. The EU must urgently address several challenges at once: a climate crisis and its consequences, competitiveness concerns and an increasingly unstable and dangerous world where international rules are not respected by major powers.

The EU is nearly on track to meet its target of reducing net greenhouse gas emissions by 55% compared to 1990 levels by 2030. As of 2023, emissions had declined by 37%, with projections indicating a 54% reduction by 2030. However, sectors like agriculture and transport are lagging, and natural carbon sinks have been weakened by climate-related wildfires. The European Commission plans to propose a new climate target for 2040 in July 2025, aiming for a 90% reduction in net greenhouse gas emissions.

To promote the competitiveness of European companies, the European Commission has presented its Omnibus Package and launched the Clean Industrial Deal in February 2025, which aims to bolster EU industrial competitiveness while advancing decarbonization.

A series of cascading and painful crisis such as COVID and the wars in Ukraine and Gaza have hampered the international cooperation necessary to achieve global climate goals. The return to power in the US of President Trump has transformed a former strong ally in an unreliable partner with little respect to international norms or institutions. This is having an impact on Europe's security, trade relations and, of course, climate change. On January 20, 2025, President Donald Trump signed an Executive Order, officially requesting the US withdrawal from the Paris Climate Agreement. Several agencies have experienced cuts in staffing, compromising the U.S.'s ability to undertake ambitious climate policies and to monitor and respond to natural disasters. The Energy Department has canceled \$3.7 billion in grants that helped companies reduce their carbon emissions.

The 29th UN Climate Change Conference (COP29), in Baku, Azerbaijan, in 2024 reflected the crisis of international cooperation and did not attract major international leaders but yielded several significant outcomes, particularly in climate finance and carbon market mechanisms. It also faced criticism for shortcomings in addressing fossil fuel dependency and



© AIACE - VOX

ensuring equitable climate action. A central achievement of COP29 was the agreement on a new climate finance target (NCQG: New Collective Quantified Goal): developed countries committed to mobilizing \$300 billion annually by 2035 to support climate action in developing nations. This represents a substantial increase from the previous \$100 billion annual goal.

The EU must prepare for the 2025 United Nations Climate Change Conference (COP30), in Belém, Brazil. The coming months will be critical for translating commitments made at COP29 into action. Key areas of attention will include submission of updated Nationally Determined Contributions (NDCs) by countries; implementation of the \$300 billion NCQG and operationalization of the Loss and Damage Fund; advancement of the Just Transition Work Programme and Global Goal on Adaptation; and deforestation.

The success of COP30 will depend on the ability of nations to bridge the gap between ambition and action, ensuring that financial commitments translate into tangible progress on adaptation, mitigation, and loss and damage. Europe's leadership on climate matters should contribute to a positive outcome of COP30. The window of opportunity is closing.

Du hast den Farbfilm vergessen...¹

Ein Besuch im Haus der Europäischen Geschichte am 22. Mai 2025



**Gudrun
Schmidt**

© AMICE - VOX

Wir wissen noch, was Farbfilm ist! Der Amerikaner George Eastman hat damit ein Vermögen gemacht. Er kam aus ärmlichen Verhältnissen und wurde als Kind von mangelhafter zahnärztlicher Versorgung so traumatisiert, dass er später in der ganzen Welt Zentren für die zahnärztliche Versorgung von Kindern errichtete. Der belgische Architekt Michel Polak baute für ihn dafür das Eastman Gebäude im Parc Leopold. Das Eastman Gebäude ist ein eleganter Art Deco Bau, ähnlich wie Polaks benachbarte Residence Palace und seine Villa Empain.

Große Wandgemälde mit Märchenszenen im Eingangsbereich sollten die wartenden Kinder beschäftigen und beruhigen. Bis in die siebziger Jahre wurden Kinder zur zahnärztlichen Kontrolle klassenweise in das Eastman Gebäude gebracht. Heute befindet sich dort das Haus der Europäischen Geschichte. An den ursprünglichen Zweck erinnert ein im Museum ausgestellter Kinderzahnarztstuhl. Beim Ausstieg aus dem Fahrstuhl empfängt uns im Treppenhaus eine über alle Etagen reichende Metallspirale, die die Geschichtsschreibung symbolisiert.

Dies alles erläuterte uns Dr. Manuel Schmitz, der uns 90 Minuten lang durch das weitgehend im modernen Anbau befindliche Museum führte. Wir, das ist der Brüsseler Stammtisch von AIACE Deutschland. Manuel betonte, dass es sich um ein

Museum für Europäische Geschichte und nicht ein Museum der EU handelt.



© AMICE - VOX

In der zweiten Etage ging es dann auch zunächst mit Geografie los. Verschiedene Weltkarten zeigen, dass wir uns an eine eurozentrische Darstellung der Welt gewöhnt haben. Auf einer chinesischen Landkarte liegt hingegen China als Reich der Mitte im Zentrum und drängt Europa an die Peripherie. Auf einer australischen Weltkarte wird Australien am oberen und Europa am unteren Rand der Karte dargestellt. Diese Änderung der Perspektive stellt unsere Weltsicht durchaus in Frage.

Andere Exponate zeigen den Einfluss Europas auf den Rest der Welt. Wir sahen Ausstellungsstücke, die den Beginn der Nationalstaaten nach der französischen Revolution dokumentieren, ebenso wie solche, die die Industrialisierung des 19. Jahrhunderts zeigen. Auch das kommunistische Manifest ist ausgestellt. Marx ist heute noch eine bedeutende Figur im asiatischen China. So hat Chinas Regierung

¹ Nina Hagen, it is one of her hit songs in the GDR, it was played in honour of Angela Merkel when she left office; translation „You forgot the colour film...“

Trier, der Geburtsstadt von Karl Marx, eine riesige Marxstatue geschenkt.

Weiter geht es zu den Büsten der Väter (es sind in der Tat lediglich Väter) der Europäischen Union, denen jeweils ein für sie typischer Gegenstand zugeordnet wurde. Interessant ist, dass fast alle Männer durch einen multi-kulturellen Hintergrund geprägt waren. Der italienische Premierminister de Gasperi wuchs im damals österreichischen Trentino auf und sprach fließend deutsch. Der Luxemburger Bech und der Belgier Spaak kamen aus Ländern, die bereits verschiedenen Kulturen inkorporieren. Der Erfinder und „Mastermind“ der EGKS, Jean Monnet, sprach als vielgereister Cognachersteller fließendes Englisch. Robert Schuman wurde als Deutscher geboren, seine Muttersprache war Luxemburgisch, er studierte Jura in Bonn und entschied sich nach dem ersten Weltkrieg für die französische Staatsbürgerschaft. Unter der Büste Schumans ist eine Kopie der falschen Papiere ausgestellt, mit denen Schuman nach der Besetzung Frankreichs durch Deutschland untertauchte. Er war schlussendlich ein wirklicher Europäer. Auch Adenauer ist selbstverständlich eine Büste gewidmet. Er war allerdings die Ausnahme und sprach keine Fremdsprache.

Als nächstes spazierten wir durch den Kalten Krieg: die UdSSR links und die USA rechts und in der Mitte entwickelte sich währenddessen Europa. Am Ende dieses Ganges öffnet sich ein Atrium. In dessen Mitte liegt ein mehrere Meter langes aufgeschlagenes Buch: der vollständige Acquis Communautaire! Wir kennen ihn alle, aber mehr als abstraktes Konzept. Hier liegt es, zum Anfassen nahe. Einige von uns hätten gerne die Gesetzgebung nachgeschlagen, an der sie seinerzeit mitgearbeitet hatten. Es war nicht zu erkennen, in welcher Sprache das Ausstellungsstück abgefasst war.

Zum Abschluss zeigte uns Manuel noch einen Pullover. Dieser Pullover gehörte Radu

Ioniescu. Er demonstrierte im Dezember 1989 für die Freiheit in Rumänien. Er wurde von der Securitate ermordet. Radu war 17 Jahre alt. Das Einschussloch von einer Schusswaffe ist deutlich auf dem Pullover zu erkennen, ein weiteres Loch rührt von einem Bajonettstich. Radus Mutter hat dem Museum diesen Pullover zugänglich gemacht. Dieser Pullover hat uns alle besonders berührt. Freiheit ist nicht selbstverständlich. Europa ist nicht nur ein Europa der Institutionen, aber ein Europa jedes einzelnen Bürgers.

Unser Dank geht an Manuel, der durch seine umsichtige Auswahl der Themen und Exponate für uns einen inspirierenden und lehrreichen Nachmittag gestaltet hat. Viele von uns werden sicherlich wiederkommen. Und einige von uns ließen diesen inspirierenden Nachmittag dann noch in einer Konditorei ausklingen.



© AIACE - VOX



© AIACE - VOX

An English translation of this article is available on AIACE's website under "Publications / News, articles, opinions"

[„Du hast den Farbfilm vergessen...“ 1 A Visit to the House of European History on 22 May 2025 | AIACE International](#)

aiace-europa.eu

The 2025 Schuman day pilot Project

1 The Schuman day Project

In April of this year, the AIACE-INT Bureau gave a mandate for the creation of a group composed of members of the national AIACEs. Their task was to prepare on a voluntary basis a “note to the press” in support of the EU project and its core values. The idea was to publish this unified message on May 9, Europe day, in the MS participating in this initiative.

Why now? Two main reasons: 2025 marks the 75th anniversary of the Schuman declaration, the cornerstone of the European project. Second, given the increasingly complex geopolitical situation not just in the EU, but in the world, we wish to remind Europeans that the EU, with all its institutions, its policies, its instruments, and above all its values, remains the best and perhaps the only option Europeans have to come out victorious from the current geopolitical mess. The core message is simple: strengthening the European Union means strengthening its Member States.

To this end, we set-up a group named “the May 9” with one representative from each of the 13 participating MS wishing to participate (UK withdrew shortly after for internal reasons). Over the course of three weeks, the group, under my coordination, worked diligently. Two versions of the note were prepared, one a bit larger and somewhat more political than the other. National AIACEs selected the version that best suited their context and, in some cases, introduced specific adaptations. The press note was then translated to the language of the MS and posted on each AIACE website

(except Poland whose website is under construction). Shortly before Schuman Day, the press-notes were sent to major media outlets in the respective countries, hoping it would lead to a publication on or about that Europe day.

2 Description and assessment

Despite tight timelines, the “May 9” group worked efficiently and achieved its main objectives, at least those under his control. We have a detailed annex of the actions taken at each of the three stages across participating MS, the annex is available upon request. Below we give a summary of the implementation and main conclusions.

Stage 1 - internal to AIACE: this stage involved drafting the press note, translating it, posting it on the national AIACE website and distributing it internally. Just about everyone achieves these objectives, with any shortfalls due to external constraints. Only Austria and Spain e-mailed the note to all its members while EL did it to some. Spain recorded a good increase in the number of visits to that specific page of the website. SP also got about 12 messages from members commending the initiative and the quality of the press note. None received any negative feedback.

Stage 2 - outside AIACE: this phase aimed to secure media publication of the note in national journals. There are two main ways to achieve this: sending the press note to the big press agencies and/or directly to journals. Five AIACEs contacted both press agencies and journals; three sent it only to newspapers and four did nothing. Austria,



© AIACE-VOX

*Alexandra
Cas Granje*

Vice-Presidente



© Adobe Stock

Greece, Poland and Spain, succeeded in getting at least one article published; top countries were Spain with 5 articles and Greece with 4. Some, like Sweden or Luxembourg, report that the outcome remains uncertain due to difficulties in tracking articles online. We agree because the only way to find out is doing searches in Google (or other platforms) making sure all relevant search criteria are used in order to get a complete answer. These searches can be time consuming and tricky.

Unsurprisingly, more eurosceptic countries or less pro-EU countries encountered more resistance and had a much tougher time passing their message through the press and getting a publication while others did not try. However, this should not discourage future efforts. Instead, it calls for better, more targeted planning and persistent commitment.

Stage 3 - looking to the future: only 3 countries - Austria, Germany and Spain - are ready to repeat this initiative next year. Germany, Spain, and Poland expressed a desire to begin preparations earlier. Most others remain undecided but very open to participating when notable events or special EU events arise.

Conclusions

- ❶ Overall, Given the limited time and novelty of the initiative for all participants, the outcome is very positive.
- ❷ This activity, in itself, can be an important one for AIACE, even if only implemented internally (Stage 1). Preparing a short, reflective, and forward-looking political note for Europe Day to share with all AIACE colleagues could become an annual tradition within AIACE and is a meaningful way to mark the occasion.
- ❸ Once the note is prepared, sharing it with the national press adds value. Overtime, media outlets may become accustomed to receiving this contribution and more likely to feature it.
- ❹ Spain's outcome indicates that clear messages, endorsements from prominent EU figures, and content resonating with national contexts can have strong media appeal.
- ❺ This initiative could become a voluntary and flexible collaboration (open reinforced cooperation) among National AIACEs for Europe day, with participation ranging 1 to 17. Participants could engage in either one or both stages. To maintain commitment and shared responsibility, coordination should rotate every 1–2 years. Finally, the form of collaboration could be applied to other area.



© AIACE - VOX

Didier Hespel

AIACE internationale

Les Assises 2025 se sont déroulées à Bruxelles du 16 au 19 juin dernier. Ce fut un succès de foule, près de 300 membres étaient présents pour assister à l'Assemblée générale, à la réunion avec les représentants de la DG HR et du PMO ainsi que pour la table ronde sur les droits fondamentaux en Europe (voir le mot de la Présidente à ce sujet au début de ce numéro).

Lors de l'AG, les participants ont écouté le rapport d'activité de la Présidente et adopté les comptes de 2024 ainsi que le budget 2025. Le procès-verbal est disponible sur la page de l'AG.

Ensuite, les représentants de la DG HR et du PMO sont intervenus pour annoncer et expliquer un certain nombre de points d'intérêt général pour les pensionnés, notamment les nouveaux projets.

Le déjeuner-buffet offert par l'AIACE, très apprécié, a permis aux participants d'avoir des moments d'échange et de convivialité avant d'entamer la séance de l'après-midi.

Après les interventions des quatre orateurs conduits par la modératrice sur différents aspects des droits fondamentaux, notamment

en relation avec l'immigration, un débat animé s'est installé avec les participants. Cette table ronde a pu être suivie en direct par les actifs dans le cadre du e-learning. Elle est également disponible sur le site de l'AIACE dans la liste des « notifications » ainsi que sur la page des Assises.

L'ensemble des réunions de la journée pouvait être suivi en ligne par les membres qui en avaient fait la demande. Suite à un problème technique, il ne leur a malheureusement pas été possible de faire des commentaires ou de poser des questions.

Le dîner des Assises s'est déroulé dans le cadre somptueux du Palais d'Afrique à Tervuren. Les convives ont pu déguster un excellent repas en toute convivialité, le temps estival aidant. Monique Saxel y a lu son traditionnel poème (reproduit ci-après).

Pendant que le Conseil d'administration se réunissait le matin du mardi 17, les autres participants ont visité la Basilique nationale du Sacré-Cœur, dans le cadre de l'année de l'Art déco. Après avoir gravi de nombreuses marches, un panorama extensif s'est offert à eux sous la coupole où un déjeuner léger a été servi.



L'après-midi fut consacré aux traditionnels ateliers : assurance maladie (avec de très nombreux participants), pensions, assurances et services sociaux et communication. Questions et réponses ont fusé !

Une soirée de détente bien méritée était prévue à la Bourse de Bruxelles, transformée en Belgian Beer World. Après une visite libre du musée, le clou de la soirée fut l'arrivée sur le « roof top » offrant un panorama imprenable de 360° sur la ville. Un cocktail dînatoire fut ensuite servi par une série de petits plats de cuisine belge « revisitée » avec bien entendu une dégustation à volonté de quelques-unes des 150 bières disponibles, par un temps véritablement estival. Et il ne manquait pas la spécialité belge par excellence : les frites, savoureuses de surcroît !

La journée du mercredi 18 fut consacrée d'une part à un atelier informatique et d'autre part à une excursion d'une journée. L'atelier informatique a connu un tel succès qu'il a fallu refuser du monde ; il est vrai que la suppression du SMS comme moyen d'authentification pour accéder aux applications de la Commission a attiré la foule. Les personnes déroutées ont ainsi pu bénéficier de l'aide de deux représentants du PMO ainsi plusieurs volontaires de l'AIACE ; il faut leur témoigner notre reconnaissance pour leur engagement et – souvent – leur patience... (Voir l'article dans ce même numéro du magazine).

L'excursion nous a amenés à l'ancien charbonnage du Bois du Cazier (classé patrimoine mondial par l'UNESCO) à Marcinelle près de Charleroi, où est survenue la plus grande catastrophe minière de Belgique le 8 août 1956, faisant 262 morts de 11 nationalités différentes, dont 136 Italiens et 95 Belges. La visite, accompagnée par d'excellents guides, fut à la fois pédagogique et émouvante, mettant en lumière les conditions de travail pénibles des mineurs.

Après un excellent déjeuner sur place, le programme prévoyait la visite du château de Seneffe, seul exemple de château de plaisance du 18ème siècle en Belgique, superbement restauré et abritant une collection unique d'orfèvrerie et d'argenterie. Il faisait trop chaud pour se promener dans les jardins...

La dernière journée a été consacrée à la visite du Centre belge de la bande dessinée, situé dans le magnifique bâtiment Art Nouveau de l'architecte Victor Horta. Visite très intéressante avec de très bons guides. Au grand étonnement des participants, ceux-ci ont appris beaucoup de choses qu'ils ignoraient !

Vu le succès et l'avis général que ces Assises étaient une réussite, il a été décidé de réitérer l'exercice l'année prochaine à Bruxelles. Rendez-vous en 2026 pour d'autres (re)découvertes !





Dégustation au Musée de la Bière à la Bourse de Bruxelles



Visite de la Basilique de Koekelberg





↑
← Balade à Seneffe



→
Dîner au
Palais de l'Afrique
à Tervueren



↑
← Visite de la Mine
du Bois du Casier



AIACE | Assises 2025 -16-19 juin - Bruxelles

*L'AIACE ayant parcouru l'Europe
Revient cette année à Bruxelles
Pour qu'on rappelle et développe
Les questions les plus essentielles.*

*Mes chers collègues, mes chers
amis,
C'est une joie de se réunir,
Un peu moins frais ... un peu
blanchis ...
Dans l'amitié des souvenirs.*

*Merci pour le beau programme
Dont nous avons bien profité :
L'Afrique, la bière, le drame
Du Cazier, Koekelberg, la Bande
Dessinée.*

*Pour les Anciens Anciens,
Pour les Nouveaux Anciens,
Pour les Futurs Anciens,*

*Un petit rappel de ce qui nous
attend plus ou moins ...
Sorti de mes archives AIACE
2005*

Sonnet à l'AIACE »

*Quand nous serons bien vieux,
près ou loin de Bruxelles,
Tapis dans nos fauteuils, fatigués,
vacillants,
Disons, devant ces vers et nous
émerveillant,
« L'AIACE, bien souvent, nous en
fit voir de belles ».*

*Lors nous n'aurons ami, oyant
telle nouvelle,
Déjà sous sa tisane à demi
sommeillant,
Qui au bruit de ce nom ne s'aille
réveillant,
Bénissant le bon temps de
louange immortelle.*

*Nous serons dans nos terres,
soignant nos pauvres os,
En Europe, partout, nous
prendrons du repos
Et nous serons alors plus ou
moins décrépits,*

*Regrettant les bons jours et notre
bel entrain.
Vivons, si m'en croyez, n'attendons
à demain,
Cueillons dès aujourd'hui
l'AIACE de la vie.*

*D'après Pierre de Ronsard, «
Sonnet à Hélène »*

Encore un mot !

« SMS » ? Signé Monique Saxel

Une équipe de « choc » pour aider les pensionnés



© AIACE - VOX

Sessions IT aux Assises de Bruxelles | Juin 2025

Étant donné la décision imposée par la Commission Européenne d'abandonner le SMS pour l'authentification via EU Login dans un délai très court (30 juin 2025), de nombreux retraités étaient à la recherche d'autres solutions à activer sur leur matériel personnel assez varié. Si certains anciens sont arrivés à installer une option sécurisée seuls, un grand nombre avait besoin d'aide pour initier cette procédure.

Comme aux Assises précédentes, du support informatique personnalisé était proposé aux participants par l'inscription à un « workshop IT ». Cette année, l'offre a été prise d'assaut et même si nous l'avons bien augmentée nous n'avons malheureusement pu satisfaire toutes les demandes.

Nous pouvions compter sur la présence de 2 sympathiques collègues du PMO-IT : **Dominique Robert** et **Laurent Cassuto** et 5 volontaires

de l'AIACE Int : les habituelles Help Desks de l'AIACE Int : **Eveline Lang** et **Martine Platteau**, 2 collègues de la section AIACE Portugal : **Teresa Luz** et **Filipa Esperanca** et bien sûr **Franco Rinaudo**, membre du Bureau de l'AIACE Int et Président de la section Italie.

A 7, nous avons aidé plus de 85 pensionnés !

Désolée pour ceux que nous n'avons pas pu prendre et aussi pour ceux qui ont dû patienter longtemps dans la salle d'attente. En effet, nous avions promis 30 minutes par personne et prévu 40 minutes dans notre planning, mais il est vrai que le retard s'est accumulé rapidement.



© AIACE - VOX

**Martine
Platteau-
Guillaume**



Concrètement, si nous avons souvent au cours du workshop ajouter des options sécurisées EU Login sur smartphone, tablette ou laptop, de nombreux pensionnés se renseignaient aussi sur l'utilisation de MyPMO, Staff Matters & Contact, Sysper Post Activity, Teams after EC, etc. Les retraités ont aussi pu emporter des guides pratiques en version papier. Nous avons répondu à leurs questions et montré où trouver des informations utiles **sur le site de l'AIACE Int (sans EU Login) dans le point de menu « Outils Informatiques »** <https://aiace-eu-ropa.eu/fr/outils-informatiques/>

En conclusion, plus que jamais en 2025, il a été démontré que de nombreux anciens ont besoin d'une aide informatique individuelle adaptée à leurs connaissances et besoins et au matériel dont ils disposent.

10 ans comme secrétaire général avec 4 président.es



Ni un adieu, ni un au revoir, mais un immense merci à Didier Hespel, un pilier de notre Association!

En 2015, c'est Didier qui a repris mes fonctions de secrétaire général d'abord ad interim, puis définitivement sous la présidence de notre cher Richard Hay.

Puis Didier a continué la «cohabitation» avec Bernhard Zepter en 2015, puis en 2018 avec Joaquin Diaz Pardo et enfin avec moi-même en 2021.

Richard, Bernhard, Joaquin, trois hommes brillants, mais oh combien différents, ce qui a obligé Didier à s'adapter chaque fois, à trouver de nouveaux modes de faire et de dialoguer aussi bien avec les Présidents qu'avec les sections nationales et nos membres.

Ma condition posée à mon élection en 2021 était que Didier reste comme Secrétaire général.

J'avais besoin de son soutien, de sa loyauté, de ses connaissances de l'historique de l'AIACE et de sa capacité immense de travail.

Là encore pour lui, ce furent je pense de nouveaux défis et toujours nous avons travaillé main dans la main, chacun apportant ses qualités propres.

Et puis après 3 années de travail en commun, ce que je craignais est arrivé un matin... Didier m'a demandé d'être déchargé de son mandat, le moment était venu de consacrer un peu plus de temps à sa vie privée.

Il a très élégamment pris le temps d'opérer la transition car le remplacer ne fut pas aisé. Deux personnes pressenties ont très vite renoncé, l'une car elle ne s'estimait pas suffisamment outillée pour ce poste, l'autre pour de sérieuses raisons médicales.

Maintenant le successeur de Didier est en place, c'est mon ami de toujours Roberto Rotter qui vient de prendre sa retraite et qui au PMO a tant aidé l'AIACE.

Fort heureusement, notre Didier ne nous quitte pas. Il reste au bureau, plus particulièrement chargé du Site, de la collaboration à VOX et de la création des futures nouvelles sections... aussi bien sûr avec Monique Théâtre et moi-même, responsable de l'organisation des Assises.

Merci Didier, de ma part bien sûr, mais aussi au nom du Bureau et du CA.

Respect pour ces 10 années de magnifique travail au bénéfice de nous tous.

Dominique Deshayes

AIACE Netherlands had their Annual Meeting

On the 10th and 11th April 2025 AIACE Netherlands held their Annual General Meeting. This time it was held in the historic seaside resort Domburg with its Belle Epoque atmosphere in Zeeland, the most south western province of the Netherlands.



© AIACE - VOX

Our Annual Conferences are always a combination of social events and substance. Many of our members enjoy these occasions to meet and catch up. Four different optional excursion choices were organized: oyster farm visit and tasting, a presentation at the Netherlands institute for sea research, a Domburg historical walking tour and a visit to the Zeeland liberation museum(WW II).

At the actual meeting our members were briefed about the successful integration of our Joint Sickness Insurance Scheme into the national system and the new procedure for access to long term care, achieved after years of discussions and negotiations.

© AIACE - VOX

AIACE appears important for our members as a source of information for all sorts of questions relating to Social Action such as taxes, health insurance, EU login, Last year this included some 130 interventions. This scheme is managed by two of our board members thus helping members out with a personal touch. In spite of the blessing of our computer age this personal touch appears a most appreciated opportunity for our members.

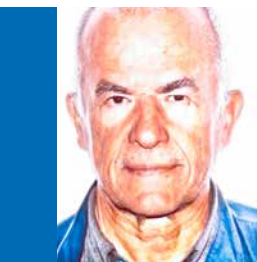
During the meeting Eduard Slootweg was unanimously selected as our new chairman, replacing Alexander Beels



Bastiaan van Helden

Vice-President





© AIACE - VOX

Jorge Carvalho

Supressão do “Método SMS” de autenticação para acesso às aplicações do PMO

A secção portuguesa da AIACE tem, desde Maio de 2024, organizado sessões de informação sobre os métodos de autenticação que substituirão o “método SMS” para acesso às aplicações do PMO. Como se sabe, este método, que consiste na utilização de um código recebido por SMS, será suprimido, para os pensionistas, no próximo dia 1 de Julho.

As primeiras sessões consistiram em apresentações com o mesmo conteúdo para grupos de participantes. No entanto, rapidamente se chegou à conclusão de que a diversidade de equipamentos e de familiaridade com a utilização das aplicações aconselhavam interações personalizadas.

As sessões apresentam sempre, como matéria de base, os procedimentos de instalação e activação da aplicação EU Login mobile e as suas duas formas de utilização: PIN Code/ QR Code. Adicionalmente, as pessoas são apoiadas na activação de um segundo método, p.ex. o designado por “Security Key or Trusted Platform”.

As sessões também servem para resolver dúvidas sobre a utilização das aplicações propriamente ditas (p.ex. RCAM, Sysper Post Activity). Em alguns casos participaram também familiares de associados que normalmente os ajudam na utilização das aplicações informáticas.

Foi considerada a distribuição geográfica dos pensionistas no País, levando à realização de sessões em Faro, Lisboa e Porto. Por outro lado, também se têm prestado apoios ao domicílio ou online quando, por alguma razão, os associados não se podem deslocar aos locais das sessões.

Considerando as sessões planeadas até finais de Junho, estimamos que nessa data a quase totalidade dos associados da AIACE-PT poderá viver sem sobressaltos a supressão do “método SMS”, o que parece também reflectido na taxa de migração dos pensionistas portugueses, para o EU Login ou outros métodos, segundo as estatísticas do PMO.



© AIACE - VOX

EU Login | Jahreskongress 2025



EU-Login: Unterstützung unserer Mitglieder bei der Aktualisierung der sicheren Authentifizierungsmethoden zum Ersatz von SMS

Im April dieses Jahres richtete AIACE DE erfolgreich einen EU-Login-Helpdesk ein, um unsere Mitglieder rechtzeitig vor Ablauf der Frist Ende Juni bei der Umstellung der SMS-Methode zu unterstützen. Wir freuen uns sehr, dass neben unserem IT-Vorstand vier weitere Kollegen mit fundierter IT-Expertise bereitstehen, um unseren Pensionären bei der Umstellung auf die EU-Login-Methoden umfassend zu helfen. Neben den deutschsprachigen Handbüchern, die ergänzend zu den PMO-Leitlinien auf unserer Website veröffentlicht sind, stehen die Kollegen per E-Mail und telefonisch zur Verfügung.

Zusätzlich wurde am Stammtisch in Hannover ein Seminar zur Installation der EU-Login-Mobile-App und den sicheren Authentifizierungsmethoden organisiert. Wir freuen uns außerdem sehr, dass die EU-Vertretung in Berlin und das EU-Regionalbüro in Bonn Räumlichkeiten für persönliche Schulungen zur Verfügung gestellt haben. Zahlreiche Mitglieder schätzten unser Hilfsangebot und konnten die Umstellung auf eine oder mehrere der neuen Methoden reibungslos bewältigen, sodass ab dem 1. Juli ein einfacher Zugang zu allen EU-Systemen gewährleistet ist. Wir danken unseren Kollegen des deutschen EU-Login-Helpdesks sowie den Kollegen der EU-Vertretungen in Deutschland herzlich für ihre Unterstützung.

Ankündigung: Jahreskongress 2025 der AIACE DE

Unser Jahreskongress findet dieses Jahr vom 24. bis 28. August in Regensburg statt, das seit 2006 zum Weltkulturerbe zählt. Wir freuen uns auf bis zu 100 Teilnehmer, die ein interessantes Programm mit Besichtigungen, Kultur, Führungen, Vorträgen, Gastronomie und Austausch erwartet. Wie in den Vorjahren sind wir glücklich darüber, eine Spende für ein soziales Projekt überreichen zu können. Wir danken der Oberbürgermeisterin von Regensburg herzlich für die Schirmherrschaft dieser Veranstaltung.

An English translation of this article is available on AIACE's website under "Publications / News, articles, opinions"

[EU Login: Helping our members updating the secure authentication methods replacing SMS | AIACE International](#)

aiace-europa.eu



Hiltrud Besgen

Vize-Präsidentin



© AIACE - VOX



AIACE-DANMARK – always at your service!



© AIACE - VOX

Eva Dudzinska

President

After ending 2024 with our usual very popular Christmas Lunch, which again gathered more than 100 Members of AIACE-Danmark, we had a tour of the Copenhagen Airport in January 2025 to see what goes on behind the scenes.

In February 2025, we visited the Danish Opera House in Copenhagen. One of the most modern and expensive opera houses ever built at a whopping cost of 2,5 billion DKK, the Danish Opera House was donated by the A.P. Møller Foundation to the Danish state in 2000 and was inaugurated by Queen Margrethe on 15 January 2005 after an accelerated construction period of just over 3 years - a feat made possible only at the insistence of Mr Mærsk Møller, who wanted to see the project completed during his lifetime. Mr. Mærsk Mc-Kinney-Møller took a very personal interest in the whole process, selecting all the key persons and materials to create this truly impressive building. He died at the age of 98 in April 2012.

The Opera is located at the shore of the Inner Harbour, just opposite the Royal Palace Amalienborg from where you can easily sail across for performances. If you stand in the main entrance of the Opera, you can see the Marble Church over the water along the road through Amalienborg.

Since that visit, AIACE-Danmark's spring events have been very focused on EU Login help to pensioners following the

Commission's decision to phase out the SMS method for logging into the EU applications. AIACE-Danmark has been providing easy-to-follow guides on our website for the younger and/or more adventurous pensioners, whereas others have been helped migrating over the phone or at one of a series of personal assistance sessions held at the Copenhagen representation of the Commission and EP. Our offers of help even seem to have made quite a few pensioners decide to try to revive their dormant EU Login account, or even create an EU Login account for the first time. Remember never to create a new account if you already have one! It can usually be resurrected quite easily!

In June, AIACE-Danmark will be having a break from all the technical assistance: We are organising a trip to Gotland and Öland, which belonged to Denmark once upon a time, but became part of Sweden about 400 years ago.

Whatever we are doing by way of activities, our Members know that they can always count on our help and support when they need it (contact aiace@aiace.dk if required). With the latest system changes announced by the Commission for the summer period, we are already preparing for a hot autumn too!



© AIACE - VOX

gegen eine deutlich überhöhte Forderung für eine einfache Labordiagnostik rechtskräftig.

Auf unser Drängen hat das Gesundheitsministerium in Wien hat im April ein Schreiben an die neun Landesgesundheitsfonds der Bundesländer übermittelt. Mit diesem Schreiben, dem die „Erkenntnisse“ der Gerichte angeschlossen sind, werden die 9 Landesgesundheitsfonds der Länder einerseits um Kenntnisnahme und andererseits um Weiterleitung an die Krankenanstaltenträger der neun Bundesländer ersucht.

Es bleibt vorerst abzuwarten, wie die praktische Umsetzung in

konkreten Behandlungsfällen von den Krankenanstalten gehandhabt wird. Obwohl die Rechtslage klar ist, scheinen doch noch Hürden für die Umsetzung im Einzelfall zu bestehen, die zu überwinden sind.

④ **Generalversammlung 2025 Ende Juni in Bad Ischl**

Aufgrund des klingenden Namens („Kaiserstadt“, europ. Kulturhauptstadt 2024) unserer nächsten Generalversammlung sowie des attraktiven Rahmenprogrammes insb. der Besichtigung der Kaiservilla (siehe Foto) mit VIP-Führung und weiterer Highlights hat sich rasch eine über den Erwartungen liegende Zahl von Mitgliedern zur Teilnahme entschlossen. Das Organisationsteam und unser Vorstand fühlt sich dadurch natürlich in dieser Wahl bestätigt. Wir freuen uns auf baldigen persönlichen Austausch, anregende Diskussionen mit EU-Abgeordneten und interessante Besichtigungen, ebenfalls unter dem Leitmotiv

„Besser gemeinsam als einsam“.

Weiters wird unser AIACE Förderpreis 2025 bereits zum 4. Mal – diesmal gemeinsam mit dem Land OÖ – vergeben werden.



© AIACE - VOX

HOTCHPOTCH

Trying to make up our mind regarding this month's contribution to VOX, I have realized that we had a frantic activity during the last months. This is why our present contribution is a melting pot that will give you a general idea on how busy we have been lately.

In the light of the foreseen end of the SMS authentication method for EU login, we launched an exercise aiming to support our associates in the transition to the "new" EU Logging and the virtues of MyPMO. A first presentational training was provided to 44 associates in Madrid, with a general presentation (including the great help of AIACE International Help Desk) to AIACE-ES Board and individual help provided to the attendants. Then a remote permanence help desk was organized to fulfil the ad-hoc needs of our members. IT sessions were also organized by the territorial sections in Alicante, Bilbao, Barcelona, Valencia and Málaga. These activities pro-actively covered the migration to the new system and counted for a total effort of more than 600 hours /man provided by our IT literate volunteers framed by the Board IT responsible, Lola Hinojal, formerly responsible on these matters within the EC/EP Delegation in Madrid.

Regular activities continue to be held with associates' meetings in Madrid, Bilbao and Valencia, covering the geographical areas. It is worth to mention that the 2025 Barcelona regional meeting was held at the Montserrat Monastery with our associates and members of the European Movement. At the same occasion, our President signed a collaboration agreement with the "Universidad Autónoma de Barcelona" and also had a meeting with the Catalanian Commissioner for the EU and External Action.

The traditional Europe's day In Estepona (Málaga) had also the participation of AIACE-ES members giving speeches on the EU to several Secondary schools. A Local Council act was also organized to honor the schools participating in this year's European Parliament Model. These activities were also shared with the European Movement plus members of the Diplomatic community and the Europe Center of Malaga's County Council (Diputación Provincial).

AIACE-ES actively promoted demonstrations held on May 9th to increase the support of the European goals within the society and all the Spanish media. A press release provided by the Board was published in several media, contributing to the European ideals during these hard times.

This year marks the 40th anniversary of the signatures of the Spanish (and Portuguese) accession to the EU. AIACE Spain is preparing an end-of-June round table including some of the high rank Spanish civil servants that joined originally the Institutions. This activity will be held at The Spanish Representation of the EP/EC in Madrid. The subject title chosen is "We were there".

AIACE-ES will also participate in a 3-day seminar (celebrating also the 40 years mark already mentioned) to be held by Madrid's, Complutense University in El Escorial. The seminar includes interventions of Spanish Former Commissioners, Ambassadors and high rank officials. As you can see, this contribution is not a comprehensive one but a sample of our recent activities which cover a wide array of fields just following always the need and the feedback of our associates. They are engaged with AIACE-ES, happily volunteering with their experience at the service of the fellow former EU officials.

Vie de l'AIACE



Francisco Andrada

© AIACE - VOX



Member survey



Tapani Piha

President

The member survey reveals: support, information and being together important for members

© AIACE - VOX

A survey among AIACE Finland members conducted in early 2025 revealed three areas particularly valued in the association: personal support for members in social and health matters, up-to-date information and the possibility to be together in different ways. However, there is a need for a wide range of activities, as the interests of members are very diverse (Figure 1).

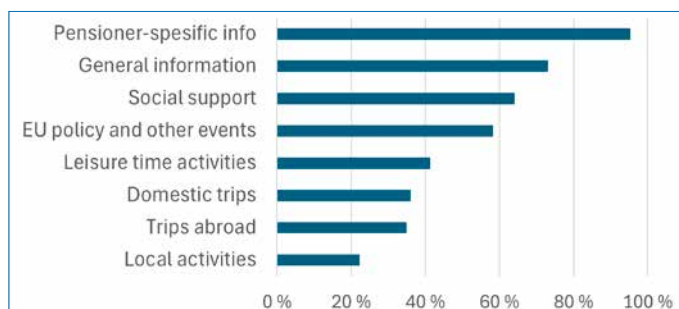


Figure 1. Which activities members of AIACE Finland consider important for the association.

The member survey in January was more than topical, as the number of AIACE Finland members has doubled since the previous survey in 2019. In addition, the age structure of the members has changed with members growing older but also with the high number of new members. The places of residence have also expanded to different parts of Finland.

Experiences with PMO and digital tools

The survey asked about members' experiences of health-related interactions with the PMO, including the use of digital applications. The results were quite positive, as 66% felt that their interactions with PMO were good and 28% were moderate. Only 3% had had poor experiences. About 95% of MyPMO and PMO-Online users were satisfied, compared to only 75% of those making JSIS-claims using paper applications.

Respondents were grouped according to how they submitted claims for reimbursement: on paper, PMO-Online or MyPMO (Figure 2). Up to 80% of those who had retired in 2013 or earlier used digital methods, while only 20% still used paper. People who had retired in the 2020s made almost 100% of their claims digitally. The finding in the 2019 survey of EU Login being the key to digital services, was also confirmed in this member survey.

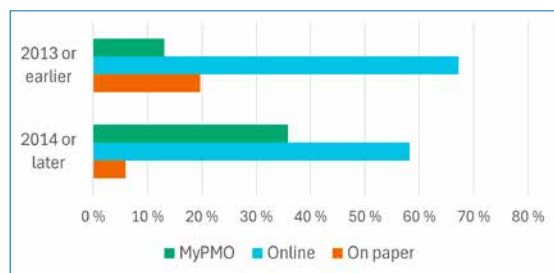


Figure 2. How members of AIACE Finland claim the JSIS reimbursement according to the year they retired.

Members' wishes for AIACE Finland

In their replies to open questions, the members thanked especially the association's helpdesk, which has quickly provided them with practical help in dealing with the PMO, applying for JSIS reimbursements and various digital problems. A handbook prepared by the association was deemed useful, both in printed form and in a constantly updated online version. The wide range of information sessions and training, such as the topical introduction to EU Login's new authentication method, are appreciated, and even more are requested for. Training on preventive health and fitness would also be welcomed.

The personal welcome email sent to every new member is an example of successful communication mentioned in the survey replies, as well as regular information bulletins by email that keep pensioners up to date on issues important to them. The possibility to participate remotely in the events

was appreciated greatly as more and more members live outside the Helsinki metropolitan area, where the events usually take place. The association's trips and excursions, described as high-quality, were also praised.

What more did the members desire? Informal local meetings outside Helsinki, as well as excursions in nature and meetings of newly joined members. New activities were also proposed, for example, accessible excursions, lunches, meetings with novelists, dance courses, cruises and events aimed at pensioners of different ages, summer gatherings with officials still working, organisation of charity events and low-threshold low-cost activities. It would also be possible to utilise more members' experience in the EU. The members of AIACE Finland have plenty of ideas and energy for many things!

Based on the issues raised in the survey, the AIACE Finland Board will prepare a list of measures to further improve the association's activities and keep them up to date.



Erja Piipponen

How was the 2025 member survey conducted?

AIACE Finland represents well EU pensioners in Finland (membership percentage approximately 80%). In January 2025, an online survey was conducted among members with questions on e.g. the association's activities and members' health-related interactions with the EU and other parties. The response rate was very good (46%, 195 respondents out of 425 members).

The questionnaire is available in English.



AG de l'AIACE France aux couleurs de l'Europe & de l'Alsace en partage

Le Comité Organisateur René Guth, Jacques Babot, Jean-Pierre Pétillon, Guénolée Legros, Eveline Lang, François Brunagel & Nicole Reckinger

Le Comité organisateur

Du 4 au 6 juin 2025, plus de 120 membres de l'AIACE-France (souvent accompagnés de leurs conjoints) se sont réunis à Strasbourg pour notre Assemblée Générale annuelle. Trois journées riches en échanges, en rencontres et en découvertes, le tout dans une ambiance à la fois studieuse et chaleureuse. Un vrai temps fort pour notre section, organisé, par le Bureau de la section, avec enthousiasme et minutie dans cette ville européenne par excellence. En voici un rapide retour sur images ! Le compte rendu détaillé paraîtra dans le prochain numéro de notre magazine INFO ainsi que sur notre site internet.

Mercredi 4 juin Accueil et préparatifs

Les premiers participants ont été accueillis autour d'un pot de bienvenue, tout proche



de leur hébergement. Ce moment convivial a permis aux uns et aux autres de se retrouver ou de faire connaissance, avant la réunion de travail du Comité élargi aux Délégués. L'occasion d'aborder les derniers ajustements avant les séquences statutaires du lendemain.



Jeudi 5 juin Une journée européenne au Parlement

C'est au Parlement européen que s'est tenue notre Assemblée générale, débutant par les accueils officiels et les allocutions de bienvenue. Nous avons eu le privilège d'écouter des interventions de personnalités : Mme Dominique Deshayes, présidente de l'AIACE Internationale, M. Christian Levasseur directeur du PMO, M. Perreau-Verdier & Mme Mélanie Herrbach au nom du Parlement européen et de M. René Guth, président de la section France.

La journée s'est poursuivie avec une présentation du nouveau site internet de notre section, et la tenue de l'assemblée statutaire. L'après-midi a été marqué par une table ronde animée par Mme Fabienne Keller, députée européenne, et M. Hervé Moritz, président du Mouvement européen France, qui ont partagé leur vision de l'Europe contemporaine. Les questions administratives, notamment la nouvelle procédure d'accès au RCAM via EU LOGIN, ont ensuite été présentées par l'équipe du PMO; de nombreux membres ont profité de leur présence pour se former à la mise en place de cette nouvelle procédure.

Après une visite de l'hémicycle et de la Galerie des cadeaux protocolaires, nous avons embarqué depuis le Parlement pour une balade fluviale au cœur de Strasbourg. Cette croisière s'est achevée en beauté par un dîner alsacien, tout près de la cathédrale.



Vendredi 6 juin Traditions et mémoire en Alsace

Le dernier jour était consacré à une excursion culturelle et gourmande. Le matin, nous avons découvert le Palais du pain d'épices à Gertwiller, avant une dégustation de vins alsaciens à Barr. L'après-midi a pris un tour plus spirituel, après un déjeuner de baeckeoëffe alsacien, avec la visite du Mont Sainte-Odile, haut lieu de l'identité alsacienne, puis plus historique avec le Mémorial d'Alsace-Lorraine à Schirmeck. Une journée très appréciée, entre découverte du patrimoine, souvenirs partagés et discussions animées.

En conclusion

Trois jours intenses, riches en contenu et en chaleur humaine, qui illustrent pleinement l'esprit de notre association. Pour l'heure, nous nous souviendrons de ces retrouvailles à Strasbourg comme un très beau cru de notre vie associative !



*Pauline
Torehall*



© AIACE - VOX

BEAUTIFUL, BANGING BASQUE COUNTRY & OVERFLOWING RIOJA - SWEDEN MEETS SPAIN.

From the very first moment Bilbao welcomed us with gastronomical delicacies and beautifully decorated eateries. Our first meal in Spain took place within the tiled embrace of Café Iruña — a place locals call a must-see, and rightfully so. Its recently restored murals, vivid ceilings, and the local buzz made it feel like stepping into a painting filled with flavor.

But the true centerpiece of Bilbao revealed itself along the Nervión River — Frank Gehry's shimmering masterpiece, Museo de Guggenheim. Clad in 33,000 gleaming titanium plates, it rose like a multifaceted sculpture. Architect Paul Johnson once called it the greatest piece of architecture of our times, and standing before this

creation, that praise felt deeply justified. The building wasn't just an art museum — it was a force that helped transform Bilbao itself.

After being visually very impressed by Gehry's deconstructivist magnum opus, we left Bilbao for the elegant gem of San Sebastián. From high atop Monte Igeldo, reached by an old funicular of wooden red carriages, we watched the bay curve like a painting in blue and gold - turquoise water meets sandy beaches. The city of world-renowned pintxos - and cheese cake - didn't let us down. Each bite was a celebration, each bar a small universe of taste.

Regent Queen María Christina lent her name to the most luxurious hotel in the city, which opened in 1912. It soon became a playground for upscale holiday makers.

After a touch of historical grace and glamour we continued on to the wine-rich region of La Rioja. There, in Haro, we stayed within the stone walls of a 14th-century



monastery. The enormous inner courtyard stretched high and wide, echoing the footsteps of centuries past.

We cruised, on wheels, through the Rioja landscape filled with wine estates and arrived at the city of Laguardia, regarded as one of the most beautiful villages in Spain. Its foundation dates back to the 10th century as a castle for the Kingdom of Navarre.

Our guide, a winemaker in his own right, had arranged visits to three vineyards, or bodegas, for us. But first we went to see the tall and magnificent cathedral of Santo Domingo de la Calzada, situated along the pilgrim trail of Santiago de Compostela.

We learned the ins and outs of winemaking in La Rioja, where the most common red wine is made from Tempranillo grapes, creating full-bodied, deep red wines. At the bodega Villa Lucía we enjoyed a four-dimensional sensory experience; a fully

inclusive and accessible 4D film where bees come flying at you, winds blow and

snow falls from overhead. This fairy tale experience was followed by yet another gastronomical fiesta.

We returned, full circle, to Bilbao — the city where our journey began, and now closed. Among its stately façades, the Museo de Bellas Artes welcomed us into centuries of Spanish artistry. A final bow to the Basque Country — Euskal Herria — where we enjoyed the power of art, architecture and cuisine.

Travelogue by Pauline Torehall



Another Year, Another App



© AIACE - VOX

Alan Huyton

Coordinator,
Scotland Region,
ahuyton@gmail.com

If, like the Chinese, AIACE-UK named our years, we would look back at the Year of the Referendum, the Year of the Boris and the Year of the Pestilence. Perhaps these last two are synonymous. But without a doubt 2025 has so far been the Year of the App. Back in January we launched a survey of members and a big majority expressed anxiety about the proposed changes. At PMO and DIGIT, silence reigned through the winter and into early Spring, interrupted by the occasional message, complicated in tone and obscure in clarity.

That did not inspire confidence! Happily, for us and our members we have the expertise and generosity of Martine and Eva, the EU Login Gurus at AIACE International. Their hard work and commitment meant that we had invaluable step-by-step guides and Martine's guidance and presence at the successful training days we held in London at the end of April.

Thanks to this initiative, we have now, I hope, a dedicated team of volunteers ready to help our colleagues who understandably struggle with the brave new vocabulary of mobile devices, passkeys and trusted platforms. As soon as people start to buy their new phones after 1st June, I expect demand for our Helpdesk to increase. We can only hope that DG DIGIT manages to simplify the processes, clarify the language and identify the common problems before the second wave of problems.

In early June, some 80 colleagues attended our Annual General Meeting, once again held in Europe House, a fine building which sits in a calm square close to the Thames and Westminster. We are grateful to the EEAS for allowing us to use their rooms and facilities. In a departure from recent tradition (always refreshing), our Speaker did not talk about Brexit

or even the optimistic developments between UK and the EU currently underway. Instead, Professor Geoffrey Roberts, an expert in Russian History from Cork University, talked to us about his well regarded books on the USSR. He had written about Joseph Stalin the intellectual with his personal library of 30,000 books and was now preparing a fascinating new account of the letters of the daughter of the US Ambassador to Moscow in the early 1940s. He shared with us the insights this research had given on the characters of the great figures and events of that era. Given the current Russian President's views on Stalin, this was not irrelevant to current events and we had a lively debate with Professor Roberts both on the historical and the contemporary situation in Russia.

The afternoon was devoted to AIACE matters. The inexhaustible Michael Hocken gave a very useful talk to demonstrate that JSIS reimbursement of the costs of care homes was favourable compared to that of care in the home. Given that between a quarter and a third of us will likely need such support in future, it was an important subject to consider and plan for. Michael pointed out that the PMO Staff at ISPRA gave us tremendous support in managing cases that arose, which could be serious or complicated. The meeting applauded both Michael and our friends in PMO. Finally, we elected a new Committee for the twelve months to come and, for those interested in seeing who does what and who is active in AIACE, here are their names and responsibilities.

Tom Kennedy (Chair), Gail Kent (Vice Chair), John Wiggins (Treasurer), Alan Huyton (Secretary), Michael Hocken (JSIS), Martin Clegg and Pernille Andersen (Pensions), Jane Cornelius and Emanuela Savoia (Membership), Belind Pyke (Communication), Julian Currall (Legal) and Denis McCann (IT).

ALORS, ON DANSE !

Si les ides de mars furent fatales à César, celles de janvier 2025 ont été dignement fêtées par l'AIACE-section Luxembourg. Quelque 200 participants à l'ouverture des portes de la « salle des fêtes » et autant de convives ravis à la sortie ! Une ambiance conviviale- ce ne sont pas les photos prises sur le vif qui nous démentiront-une animation musicale appréciée des oreilles les plus affûtées et un buffet au goût des papilles les plus délicates, bref une réussite sur toute la ligne (celle qu'on tient à garder !) et une promesse à la clef : celle de se revoir dans une bonne année, avec le même enthousiasme et la même bienveillance !



© AIACE - VOX



Daniel Delmée

Président



© AIACE - VOX

De cette réflexion entendue récemment sur les ondes d'une radio privée, la première partie ne concerne en rien les pensionné(e)s pris(e)s en photo, ni vous ni moi, alors que la seconde s'applique à chacun d'entre nous, et à vous et à moi : « Depuis la retraite, je ne fais plus rien. Je ne fais même pas mon âge ! ».

Joindre l'utile à l'agréable reste le cap que nous voulons garder. L'utile : répondre toujours davantage aux besoins et aux attentes de nos quelque 1800 membres, qu'il s'agisse de l'action sociale, des conférences, de l'aide informatique ou encore du service de permanence à leur disposition, sur place, en ligne ou par téléphone. L'agréable : leur proposer des excursions et des voyages qui rencontrent leurs aspirations et continuent à former leur jeunesse !

Et si on se retrouvait l'année prochaine, au même endroit, peut-être pas à la même heure, mais certainement avec la même joie partagée et avec le même déhanchement sur la piste de danse ! Rendez-vous est pris !



Célébration 9 mai à Corinthe



© AIACE - VOX

**Despina
Vamvakidou**

Présidente

À l'occasion des célébrations de la journée de l'Europe, la section grecque de l'AIACE a organisé le 10 mai 2025 à Corinthe de Peloponèse et en coopération avec les délégations à Athènes de la Commission Européenne, du Parlement Européen et du lycée Corinthien Homo Educandus, un débat important sur les préoccupations actuelles des européens concernant la politique externe de l'EU et la politique migratoire.

Une centaine de participants, dont la majorité était des lycéens venant des plusieurs lycées Corinthiens accompagnés par leurs professeurs et leurs parents, ont pu discuter avec les orateurs invités (MM. Loverdos et Kourkoulas, anciens ministres et M. Tsiodras, EMP). Notre collègue Kiki Verli a également présenté l'histoire du programme Erasmus+ et les opportunités données aux institutions d'enseignement et aux jeunes en général.



10/05/2025 18:01



10/05/2025 18:06

© AIACE - VOX

© ANACE - VOX



Filippo Maria Pandolfi

Filippo, da parte - come dicevi - dei tuoi colleghi !! che piangono la malattia che ti ha attecchito senza espressione, in un cammino senza fine.

Io, noi dobbiamo dare una ragione al nostro sentimento di ricordo di una persona che abbiamo « apprezzato ».

A me ritorna il ricordo di una trasmissione televisiva che vidi il secolo scorso. !

Avevano intervistato uno scienziato perché spiegasse la morte di una stella : il telescopio Hubble aveva fotografato la morte di « Minoceras V838 un astro della nostra galassia - mi fa ancora effetto dire « nostra, di fronte ai dati della scienza, di fronte a mille milioni di anni, di fronte alla morte : io non sento nulla di « Mio. »

L'astronomo diceva che quella stella si trovava a 20mila anni luce dal sole ed a 126 milioni dal centro della galassia e faceva parte della costellazione dell'Unicorno.. Lo scienziato parlava con voce pacata: c'era stato un cataclisma ed Hubble lo aveva fotografato : la stella se n'era andata per sempre dell'universo, ma aveva lasciato un « Eco-luce », e l'esperto aggiunse : « Abbiamo avuto il privilegio di viaggiare un « Remoto futuro. »

A me, Filippo, « l'Eco-Luce » mi suggerisce la tua vita, il tuo modo di essere stato e la tua anima, ne sono certa, non piange un tramonto senza eternità. !

Tu ci hai lasciato un « Eco Luce » ed il tuo tramonto per noi tutti - che ti abbiamo conosciuto ha un'eternità !

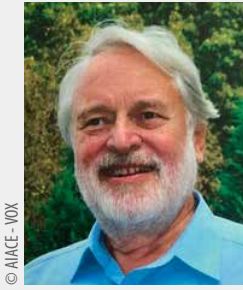
Oggi permettimi di sottolineare il valore attivo e fattivo della tua competenza, del tuo lavoro, sostegno, cura, innovazione per le cose belle, al quale aggiungo il tuo umorismo pronto e sottile, che cancellava difficoltà ed errori - che io, in particolare conobbi - mi parlano di una « conoscenza » straordinaria. »

Non vogliamo, nessuna di noi, Femmes d'Europa trovare la monotonia della rassegnazione, ma bensì trovare la forza « di continuare il cammino luminoso, sereno, dolce che hai lasciato ».

Che la terra che ti copre ti sia lieve !

a. Per tutte (i) coloro che ti conobbero !

Par Martha Andrade et Marie Fornassier



Giuseppe Ciavarini Azzi 1938-2025

Nous publions ci-après une interview réalisée en 2020 par Monique Théâtre.

Toute une carrière au Secrétariat général

Le Secrétariat général de la Commission ne serait pas ce qu'il est s'il n'avait pu compter en son sein notre ancien collègue Giuseppe, bras droit d'Emile Noël et véritable pilier de ce service.

Giuseppe (Pino pour les intimes) est né à Naples le jour de Noël 1938. C'est là qu'il a vécu les dernières années de la 2^{ème} guerre mondiale. Il se souvient qu'enfant, il voyait la nuit du balcon de la maison familiale des lueurs d'un rouge éclatant sans savoir encore aujourd'hui si elles émanaient des bombardements sur Naples en 1943 ou de l'éruption du Vésuve en 1944. C'est ensuite à Rome qu'il fait des études de droit à la « Sapienza ». Tout jeune, il se découvre une forte aversion pour les nationalismes et un intérêt marqué pour le supranational. Il comprendra par la suite qu'une de ses premières priorités est de participer à la construction européenne. Il découvre la Commission lors du stage effectué en 1961 chez Jacques-René Rabier. Il multiplie à cette occasion les contacts internes et externes. Il est rapidement conscient

que, malgré les énormes difficultés du moment et les hésitations qu'avait alors Spinelli, le prophète italien du fédéralisme, le processus initié par les traités de Rome est la seule voie pour avancer. Il deviendra ainsi responsable d'une association étudiante pro-européenne affiliée au Mouvement européen italien.

En 1964, il intègre la Commission CEE où il est affecté au Secrétariat exécutif qui deviendra rapidement, à la Fusion des exécutifs, le Secrétariat général de la Commission unifiée. Il y fera toute sa carrière et collaborera avec Emile Noël durant 23 ans, jusqu'au départ à la retraite de celui-ci en 1987. Il avoue n'avoir jamais senti le besoin de changer de service. Ayant malgré tout évoqué cette possibilité auprès de son « patron », comme il l'appelle affectueusement, celui-ci lui aurait répondu : « Vous me désolerez ».

S'il faut se souvenir de moments plus difficiles, Giuseppe évoque sans hésiter la crise de la chaise vide qui éclata au printemps 1965, à peine quelques mois après son arrivée à la Commission. Il s'agissait là de la première crise existentielle de la Communauté européenne. La France du général de Gaulle avait déclaré la Communauté en crise et ne participait



plus aux réunions des organes communautaires. Jean Monnet, alors président du Comité d'action pour les Etats-Unis d'Europe, s'employait à transmettre à ses interlocuteurs parisiens des réflexions pouvant pousser la France à modifier sa position. Il avait demandé à Emile Noël des éléments d'information pouvant faciliter sa démarche. Giuseppe a donc collaboré à la préparation de ce dossier épineux. Ce travail en coulisses ne s'est véritablement terminé qu'avec la fin de la crise en janvier 1966.

Dans ses diverses fonctions, Giuseppe a vécu tous les moments historiques qu'a traversés l'institution. Un autre dossier important que Giuseppe a traité durant sa carrière concerne les régions ultra-périphériques. Sur proposition de Delors, la Commission a créé en 1985 un groupe inter-services que Giuseppe a présidé. Il a fallu négocier avec les Etats membres et avec les régions en question, ce qui n'a pas été simple, mais des conclusions acceptées par tous ont pu être dégagées qui font désormais l'objet d'un article du Traité (art. 349 TFUE). Le champ d'activité de Giuseppe fut extrêmement vaste, ses fonctions de coordination le mettant en contact avec l'ensemble des institutions et avec les administrations nationales.

Parti en pension en 2001, Giuseppe a continué son action en faveur de l'intégration européenne. Il a enseigné à Sciences Po Paris durant plus de dix ans dans le cadre d'un cours sur le fonctionnement

des institutions de l'UE qui a abouti à la création du Master en Affaires européennes. Il est également membre de l'OIE (Observatoire des institutions européennes) créé par Sciences Po. Il a publié dans ce contexte plusieurs articles et a participé à la création d'une base de données servant à mieux comprendre la suite donnée aux propositions de la Commission. Il est également membre du Comité de rédaction de la Revue des affaires européennes. Il a été parmi les premiers membres du Comité qui, avec l'ensemble des Anciens, a collaboré à l'histoire de la Commission (3 volumes publiés jusqu'à présent, de 1958 à 2000).

Marié et père de quatre enfants dispersés en Europe, Giuseppe a à coeur de transmettre à ses huit petits-enfants sa foi en l'Europe et ... les chansons napolitaines qu'il aime. Lorsqu'on l'interroge sur son état d'esprit actuel et sa vision de la Commission, il reste confiant : les difficultés actuelles sont réelles mais la Commission joue son rôle. « Si j'étais face à la présidente von der Leyen, je ne pourrais que l'encourager à persévérer sachant que notre force c'est le Traité. »

par Monique Théâtre



© AIACE - VOX

Richard Hay

Former Director-General Richard Hay has died at the age of 83.

Born on 4 May 1942, Hay grew up in Edinburgh. Following his studies at the University of Edinburgh, he transferred to the University of Oxford, where he read medieval history. Upon graduation, he joined the British Civil Service.

He served at the Treasury for a decade, before being invited in late 1972 to join the Cabinet of Christopher Soames, the first-ever British Conservative Commissioner-designate to the European Communities. When Christopher Tugendhat succeeded Soames in 1977, Hay became his Head of Cabinet.

In 1979, Hay moved into the Commission's permanent services, first as a Director at DG II (Economic and Financial Affairs). In 1986, he was promoted to Director-General of DG

IX, Personnel and Administration, which at the time accounted for nearly half of the Commission's staff. Hay oversaw a vast portfolio, including buildings, medical services, computing policy, recruitment, and translation services. He remained Director-General of DG IX until his departure from the Commission in early 1991.

After leaving the Commission, Hay pursued an entirely different vocation. He took up a post with a Christian charity for some years, then undertook theological training and was ordained as a priest in the Church of England. In later years, he remained active in charitable work, served as President of AIACE, the association of retired EU officials, between 2011 and 2015, and remained its honorary president until his death.

He died peacefully on 12 June 2025, following a stroke.

NOM, PRÉNOM	DATE DE NAISSANCE	DATE DE PENSION	DATE DE DÉCÈS	INSTITUTION	PAYS RÉG.
ADLAM Gordon	10/07/33	1/04/96	18/04/25	CJ	LUX
AST Ruth	8/11/53	1/01/09	5/03/25	COM	DEU
AVELLI Rocco	6/04/38	1/05/03	26/02/25	PE	LUX
BAKKER-TURLLOT Julienne	16/02/31	1/09/04	18/04/25	COM	FRA
BALI Jozsef	16/01/60	1/07/18	21/02/25	FRONTEX	HUN
BECHERER Rudolf	10/05/29	1/06/94	4/04/25	COM	FRA
BELLEC Monique	25/09/49	1/02/14	29/03/25	COM	GBR
BELLES Donatella	12/04/60	1/10/22	11/03/25	COM	FRA
BENNETT Jean Louise	19/07/29	1/12/20	6/04/25	COM	GBR
BENNETT Pamela	16/07/28	1/02/10	20/05/25	COM	GBR
BENZ Balthasar	5/03/57	1/09/19	3/04/25	EEAS	DEU
BIGLIOCCA Carla	17/06/35	1/09/96	25/05/25	COM	ITA
BOLLINI-ALBERTO Giuseppina	18/06/30	1/07/90	17/04/25	COM	ITA
BOSCHINI Anna Maria	25/11/35	1/10/15	28/02/25	COM	ITA
BOSELLI Luigi	3/06/36	1/07/01	15/04/25	COM	BEL
BOUCHAUD Yvette	6/04/36	1/02/00	12/02/25	COM	LUX
BRESCHI Enrico	6/03/23	1/04/88	14/05/25	COM	ITA
BRESCHI Enrico	6/03/23	1/07/19	14/05/25	COM	ITA
BRICOULT Georgette	3/04/35	1/05/00	29/04/25	COM	BEL
BROECHER-BECHER Klara	29/10/24	1/01/08	24/03/25	COM	DEU
BROHEE Hilaire	16/01/29	1/01/93	24/02/25	COM	BEL
BRUUN-COENEN Annie	2/06/47	1/06/07	28/11/24	CM	BEL
BUCHBINDER Gerhard	6/09/36	1/07/98	11/03/25	COM	BEL
CAMPOGRANDE Gianluigi	31/05/39	1/06/04	15/03/25	COM	BEL
CARVALHO Maria	30/11/51	1/12/12	28/04/25	PE	PRT
CELANT Enrico	7/07/35	1/04/97	10/04/25	COM	FRA
CHIESA Vittorio	7/05/40	1/06/00	27/02/25	COM	ITA
CIARNELLI Franco	23/11/26	1/04/83	5/02/25	COM	DNK
CIAVARINI AZZI Giuseppe	25/12/38	1/10/01	29/04/25	COM	BEL
CLEENEWERCK DE CRAYENCOUR Yvonne	10/12/18	1/06/85	15/03/25	COM	BEL
CONRARDY Marie-Josée	25/09/42	1/03/03	13/04/25	COM	LUX
COPPENS-VERNIMMEN Louise	21/05/37	1/06/02	14/04/25	COM	BEL
CORTIVO Giangaleazzo	16/11/38	1/06/24	2/03/25	CC	FRA
COSSMANN-VIEBROCK Hannelore	18/09/28	1/09/98	21/02/25	COM	DEU
CUYPERS Marc	5/03/36	1/04/01	14/04/25	COM	BEL
DAL CORSO Maria	25/05/47	1/09/11	13/02/25	PE	LUX
DAUNT Jean	12/01/32	1/03/14	6/03/25	COM	GBR

NOM, PRÉNOM	DATE DE NAISSANCE	DATE DE PENSION	DATE DE DÉCÈS	INSTITUTION	PAYS RÉG.
DE ALBUQUERQUE Augusto	5/09/50	1/10/16	21/05/25	COM	PRT
DE BRABANDER Antoine	30/03/48	1/12/12	26/04/25	COM	LUX
DE DONA Galliano	6/07/35	1/08/00	16/04/25	PE	LUX
DE LE COURT Maxime	10/03/48	1/08/94	11/03/25	COM	BEL
DELBECQ Yvonne	10/06/35	1/06/24	5/04/25	COM	BEL
DEMAEGHT Jean	23/09/42	1/01/03	19/04/25	CJ	BEL
DERAED Dominique	18/05/55	1/02/17	13/04/25	COM	BEL
DOBRAVSKY Helga	17/03/32	1/11/92	9/05/25	COM	DEU
DOBRAVSKY Helga	17/03/32	1/04/01	9/05/25	COM	DEU
DOS REIS VIGARIO Jose	15/11/38	1/06/01	7/05/25	COM	BEL
DUCHESNE Jean	16/03/30	1/04/95	14/04/25	COM	FRA
ECONOMIDIS Ioannis	25/05/45	1/06/10	30/01/25	COM	BEL
EHLERMANN Claus	15/06/31	1/08/95	10/04/25	COM	BEL
EVENS Chantal	1/11/48	1/12/13	9/05/25	CES	BEL
EYMAEL Marie-Josée	15/08/40	1/08/12	15/03/25	PE	NLD
FALTER Hans-Dieter	10/09/41	1/08/06	20/02/25	COM	DEU
FELL Erwin	25/10/31	1/11/96	14/03/25	CJ	LUX
FILLING Sylvia	23/11/33	1/12/98	23/02/25	PE	LUX
FLORENT Josephine	6/11/31	1/06/24	5/03/25	COM	BEL
FLORIAN-OCHS Ursula	6/07/32	1/03/90	21/04/25	COM	DEU
FORTE Mario	15/11/31	1/12/96	21/04/25	COM	ITA
GIANNINI Gigliola	25/05/28	1/06/93	29/03/25	PE	ITA
GIES Rita	18/03/57	1/04/16	8/03/25	COM	BEL
GILIARD-VAN DAMME Marie-Claire	9/12/40	1/04/08	13/02/25	COM	BEL
GILLIS Fanny	13/01/48	1/01/10	25/04/25	COM	BEL
GIRALDO Carlo	17/05/35	1/06/00	14/05/25	COM	ITA
GLANIA Yvette	16/02/40	1/02/02	19/04/25	COM	BEL
GOERGEN Michel	15/06/42	1/08/14	9/02/25	CC	LUX
GORDON-SMITH Angela	22/12/32	1/02/16	27/04/25	CM	GBR
GRAINGER Sylvia	30/07/55	1/01/13	2/02/25	COM	GBR
GRIFFIN Margaret	9/09/55	1/09/19	3/05/25	COM	GBR
GRUENEBERG-JOCHAM Margarete	24/09/32	1/05/07	17/05/25	COM	DEU
HABERMANN Friedrich	24/10/28	1/04/93	14/03/25	COM	DEU
HAFERKAMP-HERZ Renee	19/11/28	1/02/95	20/03/25	COM	BEL
HAFERKAMP-HERZ Renée	19/11/28	1/12/93	20/03/25	COM	BEL
HANKE Irmgard	16/03/31	1/04/80	18/03/25	COM	ITA
HANUISE Nicole	15/04/39	1/06/24	19/02/25	COM	BEL

NOM, PRÉNOM	DATE DE NAISSANCE	DATE DE PENSION	DATE DE DÉCÈS	INSTITUTION	PAYS RÉS.
HAURIE Yves	16/06/37	1/12/97	28/03/25	COM	FRA
HEESTERMANS Roger	28/09/29	1/10/89	6/03/25	COM	BEL
HESS Carla	19/02/48	1/05/11	16/05/25	COM	NLD
HOEBEECK Willy	30/08/45	1/08/10	6/03/25	COM	BEL
HOERNSCHEMEYER Carmen	23/07/30	1/09/86	26/04/25	COM	BEL
HUGHES Gunn-Lisbeth	2/11/43	1/07/20	1/05/25	COM	NOR
HUMPHREYS Michael	7/04/42	1/01/08	4/03/25	COM	BEL
IMBERT Armand	14/12/41	1/01/06	29/04/25	COM	BEL
JAASKELAINEN Aulis	2/09/52	1/01/14	22/03/25	COM	ESP
JORDAN Mylene	13/04/32	1/12/18	19/03/25	COM	BEL
KAMINSKY Clara	7/01/54	1/02/19	22/02/25	PE	BEL
KAPEL Jacobus	21/10/40	1/08/01	1/05/25	COM	BEL
KASPARIAN Rafi	26/09/45	1/11/19	22/05/25	COM	BEL
KAUFFMANN-GREGORIUS Catherine	26/01/54	1/07/14	7/04/25	COM	LUX
KESSEL Jean	4/10/38	1/04/99	20/03/25	COM	BEL
KILROY Peter	26/09/46	1/06/24	30/03/25	COM	GBR
KLEIN Danielle	13/12/51	1/01/18	22/03/25	PE	FRA
KOCH Eckhard	2/08/40	1/07/98	3/02/25	COM	DEU
KOORENNEEF Charlotte	25/05/39	1/12/12	17/05/25	COM	BEL
KRAEMER Hildegard	12/11/27	1/10/14	2/04/25	COM	LUX
KRAGH-BROE Ingrid	7/11/50	1/09/04	1/05/25	COM	DNK
KRAGH-BROE Ingrid	7/11/50	1/01/00	1/05/25	COM	DNK
KUUSISTO Arto	19/08/59	1/09/22	25/03/25	COM	FIN
LALEURE Jean	10/09/47	1/08/85	10/04/25	PE	FRA
LEARMONTH James	5/12/32	1/01/98	10/05/25	PE	SWE
LEO Giuseppe	28/07/29	1/04/92	20/04/25	COM	BEL
LESTELLE Jean	9/10/25	1/11/90	9/03/25	COM	FRA
LEUWER Margret	13/08/45	1/03/06	28/03/25	COM	DEU
LHOST Gerard	27/01/40	1/02/05	13/05/25	COM	BEL
LOUBIERE Albert	12/04/32	1/06/24	19/03/25	COM	BEL
LUND Hans	7/07/40	1/08/05	3/03/25	CM	BEL
MAERSCHALCK Gaston	12/04/29	1/01/91	19/02/25	COM	BEL
MALBOIS-MONIEZ Brigitte	13/11/36	1/08/08	6/05/25	COM	FRA
MANIERI Graziella	4/11/31	1/05/11	14/04/25	COM	FRA
MARGUC Wolfgang	10/09/42	1/10/07	13/03/25	PE	DNK
MARIN GOMOLLON Javier	24/05/55	1/11/10	6/03/25	CC	ESP
MARTINS Emilia	5/10/57	1/08/13	21/03/25	COM	FRA

NOM, PRÉNOM	DATE DE NAISSANCE	DATE DE PENSION	DATE DE DÉCÈS	INSTITUTION	PAYS RÉS.
MC KEEVER-GERGELI Maria Gabriella	19/09/40	1/01/82	24/03/25	PE	GBR
MEANEY Richard	16/01/42	1/06/24	5/04/25	COM	IRL
MERCIER-TILLY Louise	1/01/29	1/02/94	18/04/25	COM	FRA
MERCIER-TILLY Louise	1/01/29	1/12/04	18/04/25	CES	FRA
MESSINA Carmelo	18/02/35	1/03/00	16/03/25	COM	BEL
MIDDENDORP Joop	9/12/47	1/06/24	17/04/25	COM	NLD
MIHART Valentina	5/01/53	1/02/19	4/03/25	COM	ROU
MITCHELL Raymond	8/05/46	1/05/92	23/05/25	COM	BEL
MITOS Achilleas	10/04/47	1/07/10	31/03/25	COM	GRC
MOLITOR-SUMIDA Yoshiko	23/07/32	1/11/07	17/03/25	COM	DEU
NARDONE Costantina	20/04/48	1/11/13	13/04/25	COM	BEL
NELIS Georgette	5/02/55	1/05/19	21/05/25	COM	BEL
NICOLAU Antonio	26/03/51	1/10/11	1/04/25	COM	LUX
NOBEL Irmgard	10/09/37	1/03/12	20/03/25	COM	DEU
NOIRET Eliane	18/05/39	1/06/99	13/02/25	COM	BEL
NTEMERE Rose	7/11/43	1/11/93	7/04/25	COM	BEL
O'HARA George	17/05/33	1/02/97	13/02/25	JET	IRL
PAEZ LE CORRE Alain	1/10/67	1/09/22	9/05/25	OHIM	LUX
PALOMO BAUTISTA Mariano	18/10/34	1/11/99	6/03/25	COM	ESP
PANDOLFI Filippo Maria	1/11/27	1/02/96	22/03/25	COM	ITA
PAPASPYROU Theodoros	10/02/49	1/03/05	13/12/23	COM	GRC
PATERA Sofia	17/09/44	1/03/07	11/03/25	CM	GRC
PERKINS Desmond	8/11/36	1/12/01	17/05/25	COM	BEL
PETRILLO Maria Teresa	26/08/41	1/09/06	14/05/25	COM	BEL
PINO Eugenio	12/05/38	1/06/03	10/05/25	COM	ITA
PLUMIER Suzanne	27/05/32	1/10/18	20/05/25	COM	ITA
POULIOU Persefoni	20/07/55	1/07/16	25/03/25	COM	BEL
POULIOU Persefoni	20/07/55	1/10/23	25/03/25	COM	BEL
QUIQUEMPOIS Smilja	28/02/35	1/03/00	8/05/25	COM	BEL
QUIRCI-MONDANI Dina	27/08/32	1/08/02	16/04/25	COM	ITA
REIS-LEAL Maria	9/09/35	1/01/99	21/04/25	PE	PRT
REVERCEZ-PLACE Simone	28/10/35	1/06/24	2/04/25	COM	BEL
ROSSI FERRERAS Francisco	28/09/53	1/01/16	29/04/25	COM	FRA
ROSSOW-HANNULA Satu	3/08/47	1/02/04	7/03/25	COM	FIN
SAGUIN Elisabeth	11/01/45	1/10/12	26/04/25	COM	FRA
SANCHEZ Ruth	26/02/48	1/08/16	18/03/25	COM	BEL
SAVIN-VERMEYLEN Sonja	22/06/50	1/06/24	8/03/25	COM	ESP

NOM, PRÉNOM	DATE DE NAISSANCE	DATE DE PENSION	DATE DE DÉCÈS	INSTITUTION	PAYS RÉS.
SCHNELL Anneliese	17/08/34	1/06/24	17/07/24	COM	BEL
SCHUETZE Hildegard	27/12/34	1/01/95	29/04/25	COM	DEU
SEILER Marga	18/04/36	1/10/75	24/02/25	COM	DEU
SELIG Christa Alice	1/10/33	1/12/17	21/03/25	CES	BEL
SERGIO Giovanni	20/11/41	1/12/06	13/04/25	COM	BEL
SIMEON Michel	27/11/41	1/12/06	17/04/25	COM	FRA
SIMOND Marius	28/05/31	1/01/93	16/04/25	CES	FRA
SMISSAERT Brunhilde	17/01/38	1/10/99	25/02/25	COM	BEL
SORINI Paola	21/06/35	1/07/22	28/01/25	COM	ITA
SPELLER Marcel	10/03/39	1/08/19	22/02/24	COM	LUX
SPENCER David-Paul	20/03/48	1/04/01	27/02/25	COM	GBR
STAES Roland	13/09/30	1/11/23	17/04/25	COM	BEL
TANIS Lenie	5/08/51	1/07/16	9/03/25	COM	NLD
TASCO Jacqueline	5/12/42	1/08/00	2/03/25	COM	BEL
TASCO Jacqueline	5/12/42	1/11/24	2/03/25	CM	BEL
THILL Marcel	11/04/53	1/04/16	14/03/25	PE	LUX
THORSEN Else Maria	5/01/50	1/05/13	26/04/25	PE	DNK
TORSELLO Amelia	27/08/43	1/09/03	9/05/25	COM	ITA
TRAMACERE Damiano	7/11/38	1/12/03	25/04/25	COM	BEL
VAN DER CAM Christiane	31/12/30	1/01/91	22/04/25	COM	BEL
VAN HECKE Anne-Marie	23/09/28	1/04/92	25/04/25	COM	BEL
VEREECKE Irma	23/08/31	1/04/10	8/03/25	COM	BEL
VERLEURE Danielle Lilian	14/12/45	1/06/15	21/04/25	CM	BEL
VESTERGREN Charlotte	7/08/48	1/09/13	30/03/25	COM	DNK
VEZZETTI Giovanna	17/03/34	1/04/17	12/04/25	COM	BEL
VOLANTE Serafino	29/05/36	1/07/88	11/05/25	COM	BEL
WADE-ROYSTON Jacqueline	27/02/49	1/03/03	29/03/25	CES	GBR
WEIDEMANN Rolf	2/11/37	1/01/01	1/03/25	COM	DEU
WELLINGHOFF Nelly	10/01/23	1/11/77	20/02/25	COM	NLD
WERNER Paul	21/03/31	1/04/96	9/02/25	COM	DEU
WILSON Barrie	13/11/39	1/04/04	27/04/25	COM	BEL
WITTELSBERGER Helmut	29/09/36	1/01/01	25/02/25	COM	DEU
WUESTER-RESSEL Gisela	30/12/25	1/10/85	19/02/25	JET	DEU
WUYTS Machteld	14/07/39	1/01/25	3/05/25	CM	BEL
ZEH Manfred	6/02/39	1/03/04	26/04/25	COM	DEU
ZORITA DIAZ Raul	9/02/42	1/07/07	14/03/25	COM	BEL



AIACE

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ANCIENS DE L'UNION EUROPÉENNE
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF FORMER STAFF OF THE EUROPEAN UNION

DEMANDE D'ADHÉSION / MEMBERSHIP APPLICATION

(à ne compléter que si vous n'êtes pas encore membre/to be filled in only if you are not yet a member)

Nom et Prénom (+ Nom de jeune fille pour les femmes mariées):

Name and Forename (+ maiden name where applicable):

.....

N° de pension/Pension Nr: Nationalité/Nationality :

Date de naissance/Date of birth : Sexe/Sex : M ☐ F ☐

Domicile (adresse complète/Full home address):

Rue/Street

N°/Nr Bte/Box.....

Code postal/Postcode: Localité/Town:

Pays/Country:

Téléphone/Telephone: GSM/Mobile:

Courriel/Email:

Demande à adhérer à l'AIACE par l'intermédiaire de la **Section (*)** / I hereby apply for membership of AIACE through the national Branch :

J'autorise / Je n'autorise pas l'AIACE à utiliser mon adresse de courriel pour l'envoi d'informations

I hereby give permission / I do not give permission to AIACE to use this email address to send me information

Dernière Institution dans laquelle vous avez travaillé/Institution where this post was held:

.....

Période de service/Period of service: Du/From au/to

Est-ce que vous avez une expérience/expertise particulière que vous souhaitez mettre à la disposition de l'AIACE si le besoin se présente? / Do you have any particular experience or skill that you would like to offer to AIACE if the need arises?

.....

Fait à/Place Date

SIGNATURE:

A RENVoyer A / PLEASE SEND TO:

- Par mail/By email : AIACE-GENERAL@ec.europa.eu (à l'attention de Fabrizio Gariazzo)
- **Ou** par courrier postal/**Or** by post :
AIACE INTERNATIONALE (Secretariat)
Commission européenne VM18 03/013
1049 Bruxelles-BELGIQUE

En signant le présent formulaire, vous marquez votre accord avec les termes de la Charte Vie privée de l'AIACE qui est disponible sur le site de l'AIACE Internationale (www.aiace-europa.eu) ou auprès du Secrétariat de l'AIACE Internationale.

By signing this form you agree with the terms of AIACE's Private Policy Charter which is available on the website of AIACE international (www.aiace-europa.eu) or can be obtained from the Secretariat of AIACE International.

(*)15 Sections : Belgique/België – Danmark - Deutschland – Éire/Ireland - España - France – Ελλάς/Grèce - Italia – Luxembourg - Nederland – Österreich – Portugal – Suomi/Finland – Sverige - United Kingdom

Adresse administrative : Commission européenne, VM18 03/013, 1049 Bruxelles, Belgique

Téléphone : ligne directe (+32-2) 295.29.60 standard (+32-2) 299.11.11

Adresse électronique : aiace-int@ec.europa.eu Site Web: www.aiace-europa.eu

N° d'entreprise : 0408999411

SOUHAITEZ-VOUS CONTINUER À RECEVOIR LE VOX EN VERSION PAPIER?

Le magazine VOX est dorénavant envoyé par la poste uniquement aux membres de l'AIACE.

Il est également disponible en ligne sur le site web de l'AIACE Internationale: <https://aiace-europa.eu>, sous la rubrique 'Publications': <https://aiace-europa.eu/publications/>

Si vous ne souhaitez plus recevoir le VOX en version papier, vous pouvez:

- envoyer un e-mail à la boîte fonctionnelle HR-AIACE-VOX@ec.europa.eu et préciser votre nom, prénom et numéro de pension
- nous écrire à l'adresse suivante: AIACE internationale, Bureau VM18 3/13, Commission européenne, 1049 Bruxelles, en précisant votre nom, prénom et numéro de pension.

WOULD YOU LIKE TO CONTINUE RECEIVING THE PAPER VERSION OF VOX ?

VOX magazine is now sent by post to AIACE members only.

It is also available online on the AIACE International website: <https://aiace-europa.eu>, under 'Publications': <https://aiace-europa.eu/publications/>

If you no longer wish to receive the paper version, you can unsubscribe at any time by

- either sending an email to HR-AIACE-VOX@ec.europa.eu stating your name, surname and pension number
- or sending a letter to the following address : AIACE International, Office VM18 3/13, European Commission, 1049 Brussels, stating your name, surname and pension number.

*Vous pouvez joindre le Secrétariat par téléphone :
Le lundi et vendredi de 11h00 à 15h00 au
+32 (0)2 295.29.60, le mardi et jeudi de 11h00 à 15h00
au +32 (0)2 299.05.58*

*Les adresses emails ne changent pas :
aiace-int@ec.europa.eu et aiace-general@ec.europa.eu
(pour toute nouvelle adhésion)*

**Rue Van Maerlant 18,
1000 Bruxelles, bureau 3/13**

*AIACE international's secretariat is available by
phone Monday and Friday from 11.00 to 15.00
on +32 (0)2 295.29.60 - Tuesday and Thursday from
11.00 to 15.00 on +32 (0)2 299.05.58*

*the email addresses do not change:
aiace-int@ec.europa.eu - aiace-general@ec.europa.eu
eu (for all new members)*

**Rue Van Maerlant 18
1000 Brussels, office 3/13**





DANISH PRESIDENCY OF THE COUNCIL OF EUROPEAN UNION | JULY - DECEMBER 2025

